

Panama 3 Panama 3P

Открытые пристенные охлаждаемые стеллажи ■ С выносным агрегатом
Vertical multi-deck ■ Remote



PANAMA 3



PANAMA 3P



arneg
RUSSIA

www.arneg.ru



Прилагаемый материал:

Паспорт витрины

Соответствие изделия

Табличка изделия

Схема расположения датчиков

Электрические схемы

Набор деталей для сборки в линию

Декларация о соответствии ЕАС



Настоящее руководство можно скачать на сайте www.arneg.ru в разделе по данной модели

Руководство по монтажу и эксплуатации

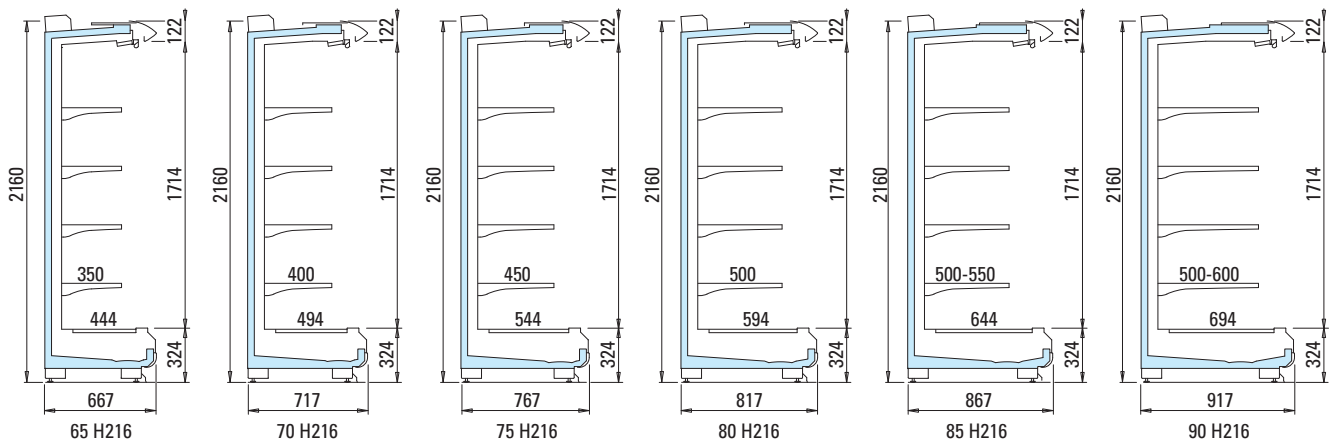
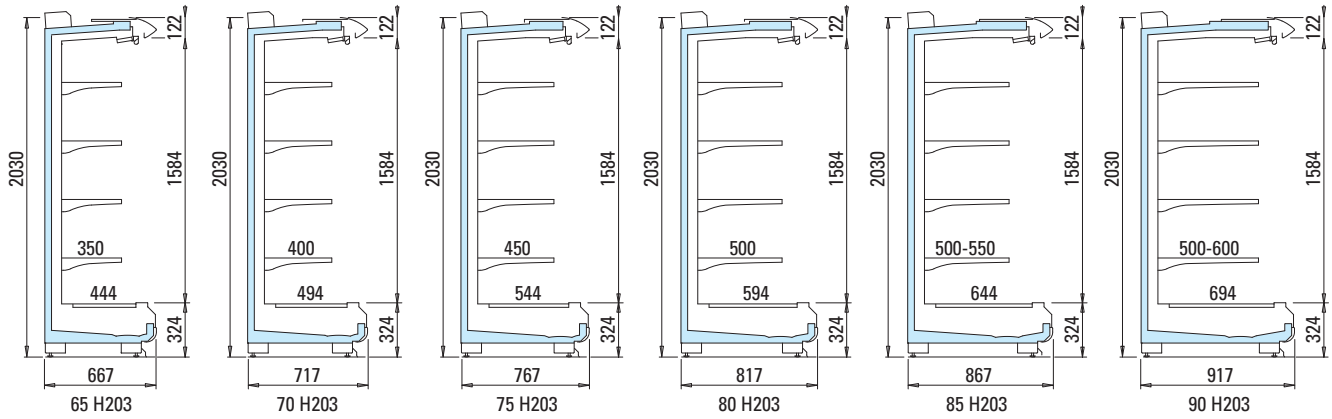
ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	4
Технические характеристики	13
1. Сообщения по безопасности	18
2. Наклейки безопасности на витрине	18
3. Средства индивидуальной защиты	18
4. Полезные советы	18
5. Остаточные риски, средства индивидуальной защиты (СИЗ) и чрезвычайные ситуации ...	20
6. Цель руководства — Область применения — Кому предназначено	21
7. Описание витрины — Предусмотренное применение (Рис. 1)	21
8. Нормативные требования и сертификация	22
9. Идентификация — Данные паспортной таблички	23
10. Транспортировка	23
11. Хранение.....	24
12. Установка, окружающие условия, первая очистка	24
13. Соединение витрин в канал	26
14. Электрические подключения	26
15. Расположение датчиков	27
16. Контроль и настройка и температуры	27
17. Загрузка витрины	28
18. Оттайка и дренаж	28
19. Освещение	28
20. Замена ламп	29
21. Ночные шторы (опция)	29
22. Техническое обслуживание и очистка.....	30
23. Заправка хладагентом	33
24. Утилизация витрины	33
25. Гарантия	34
26. Запасные части.....	34
27. Устранение неисправностей	35
Ответственность	37
Декларация о соответствии ЕАС	

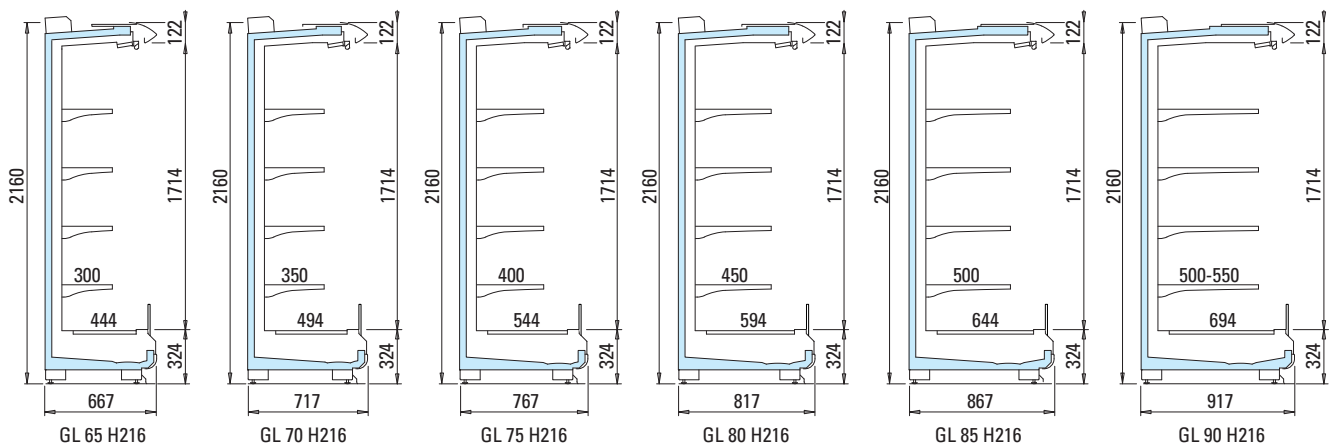
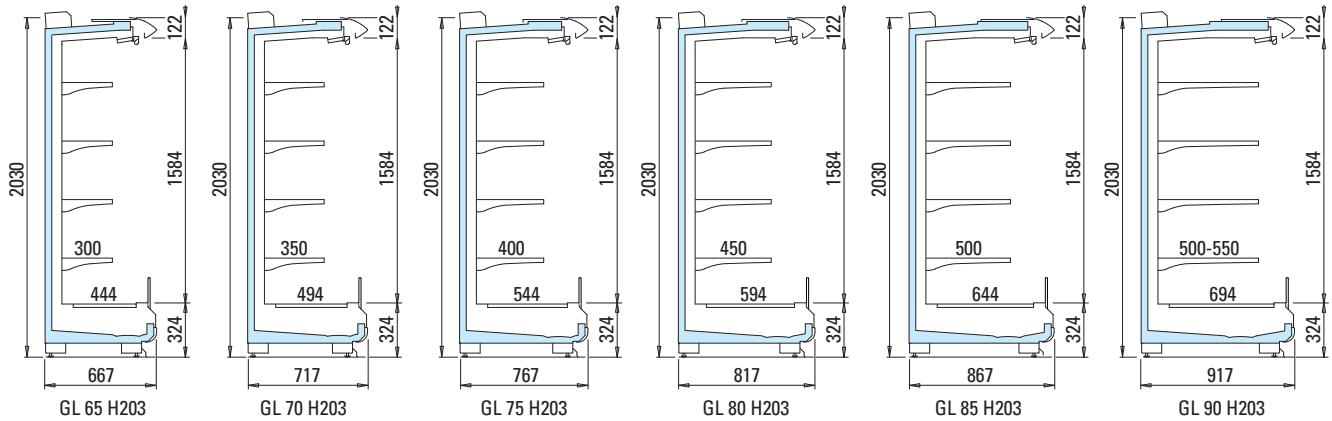
Габаритные размеры

Рис. 1

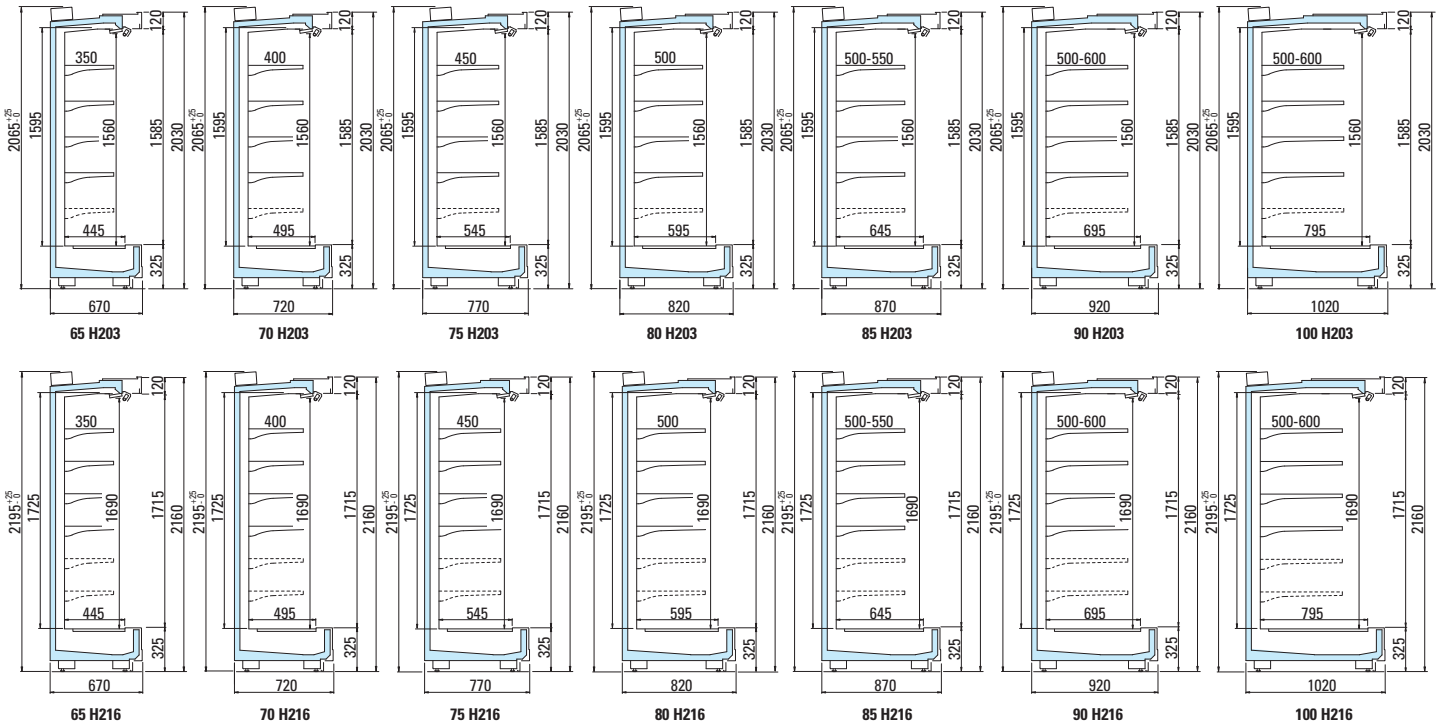
Panama 3



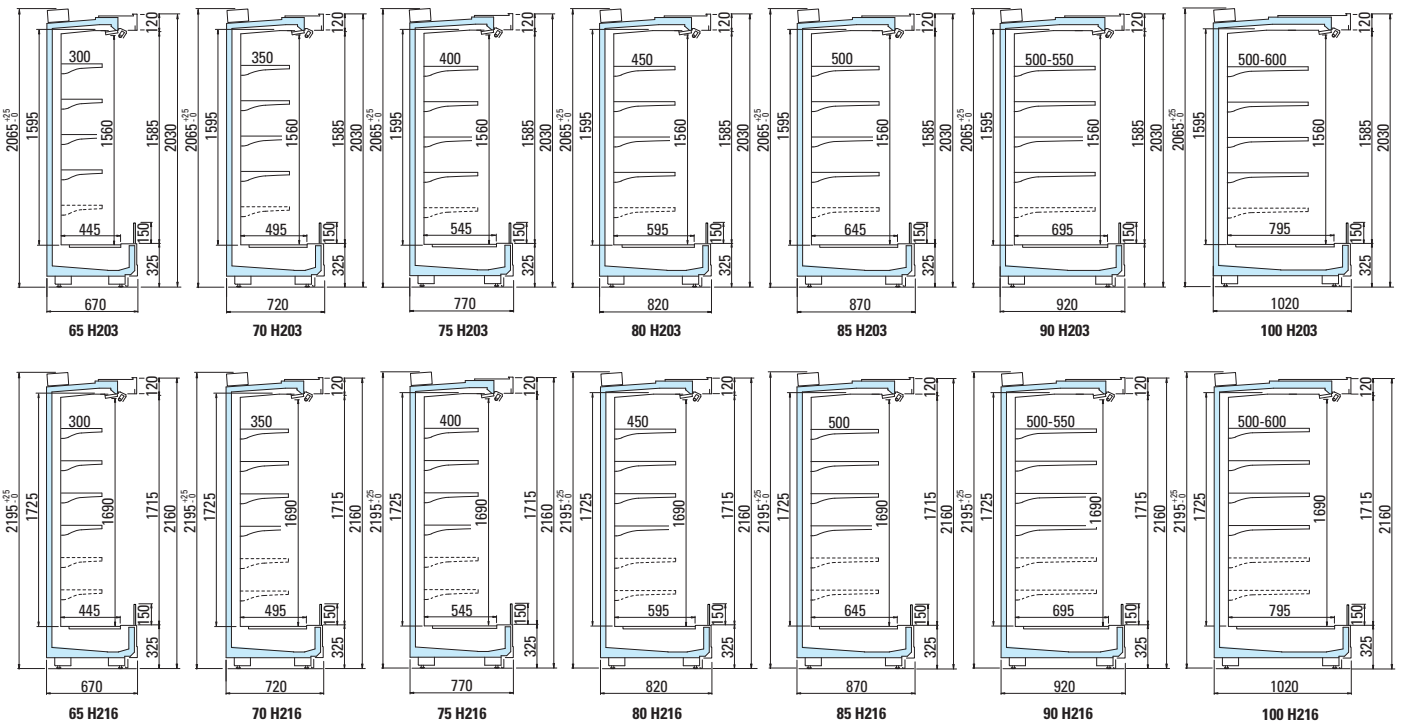
Panama 3 GL



Panama 3 P



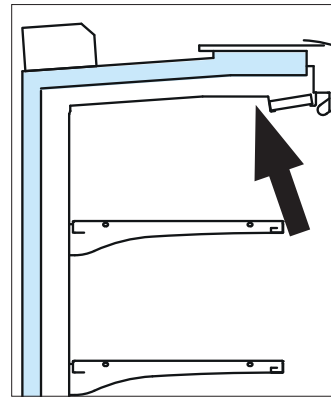
Panama 3 P GL



Паспортная табличка

Рис.2

1	arneg ARNEG S.p.A. www.arneg.it		6	8	7	
2	MADE IN ITALY					
3	CODICE ITEM					
4	MATRICOLA					
5	S/N					
9	V	Hz	W	W	A	IP
11	SBRINAMENTO DEFROSTING SUPERF. ESP. DISPLAY AREA		W	ILLUMINAZIONE LIGHTING		W
12	REFRIGERANTE REFRIGERANT		m ²	POTRISCALDANTE HEATING POWER		W
14	CLASSE CLASS			MASSA WEIGHT		kg
16	COMMESSA W.SCHED	ORDINE WORD	ANNO YEAR			
	CE		CONTIENE GAS FLUORIBRATI AD EFFETTO SERRA (DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO) CONTIENE FLUORIBRATI ED GAS SERRA SECONDO LE LEGGI EUROPEE E LE LEGGI ITALIANE SOTTO COBERTA DAL PROTOCOLLO DI KYOTO		EAC	
			17		18	21



Перемещение

Рис.3

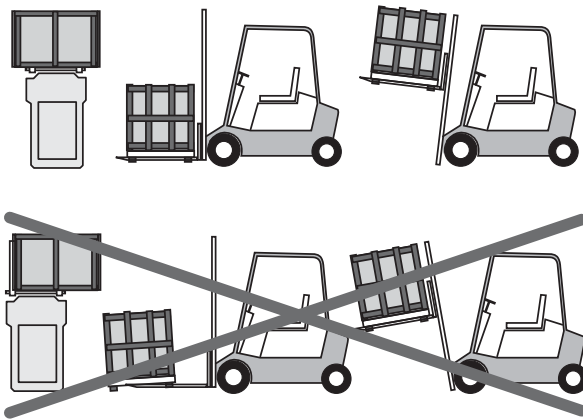
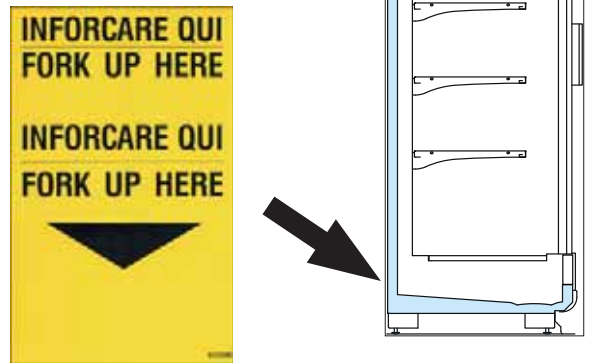


Рис.4



Установка и условия окружающей среды

Рис.5

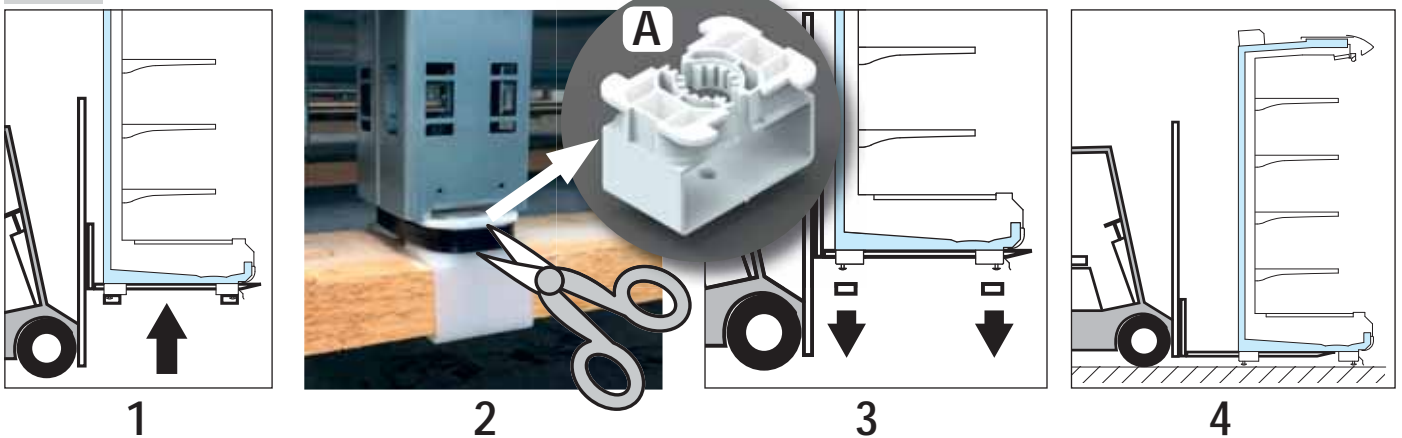


Рис.7

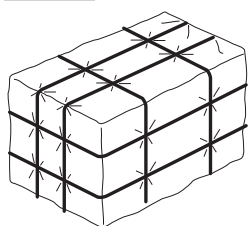


Рис.8

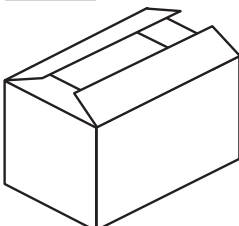


Рис.9

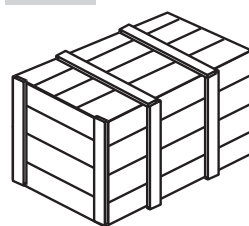


Рис.10

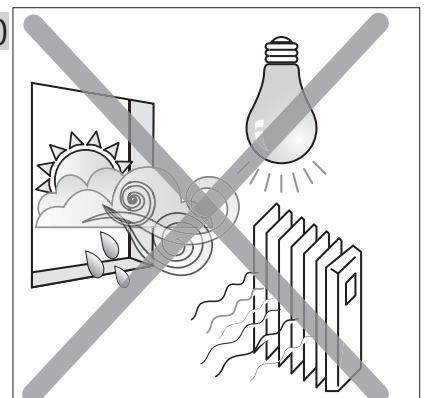


Рис.6

Температура

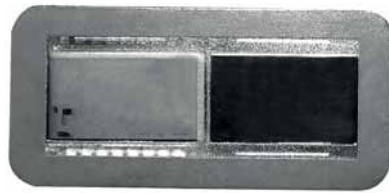
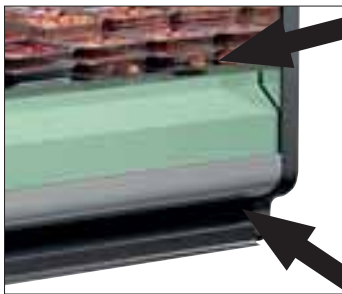


Рис.11

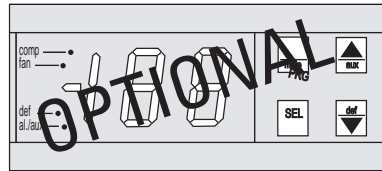


Рис.12

Загрузка витрины

Рис.13

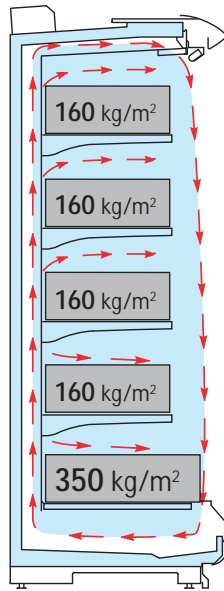


Рис.14

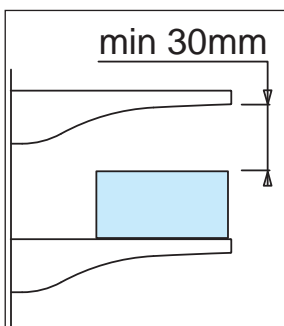


Рис.16



Рис.15

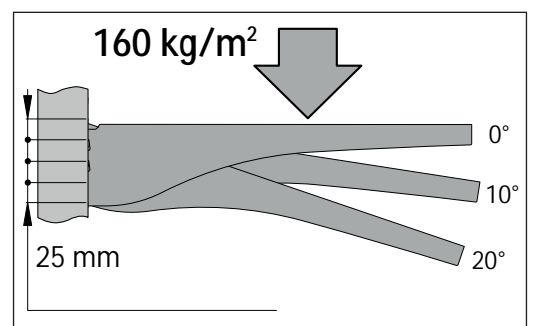
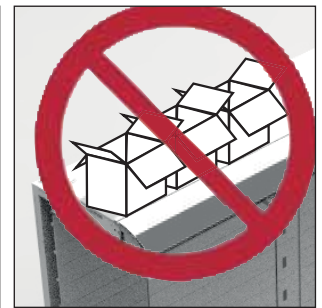


Рис.17



Рис.18



Очистка и техобслуживание

Рис.19



Рис.20



Рис.21

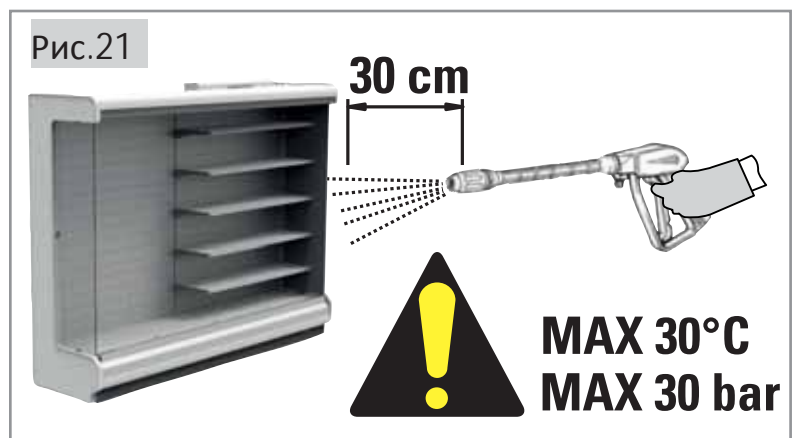


Рис.22

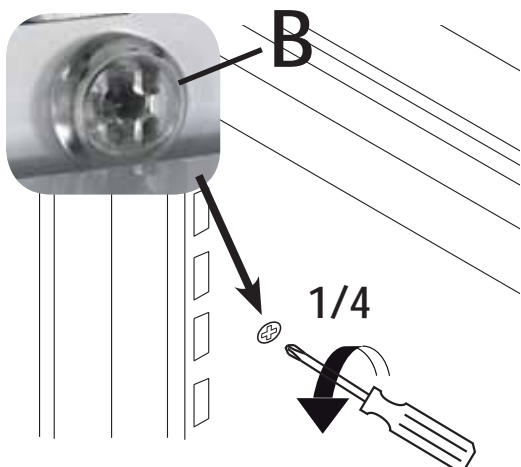


Рис.23

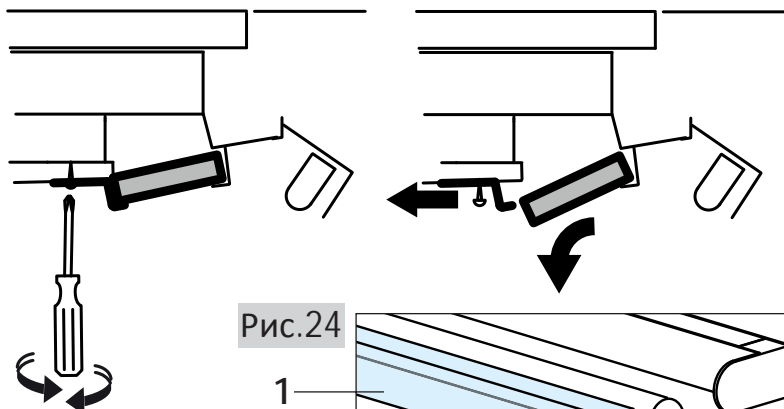
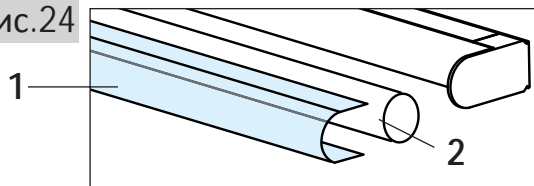


Рис.24



Расположение датчиков температуры

Рис.25

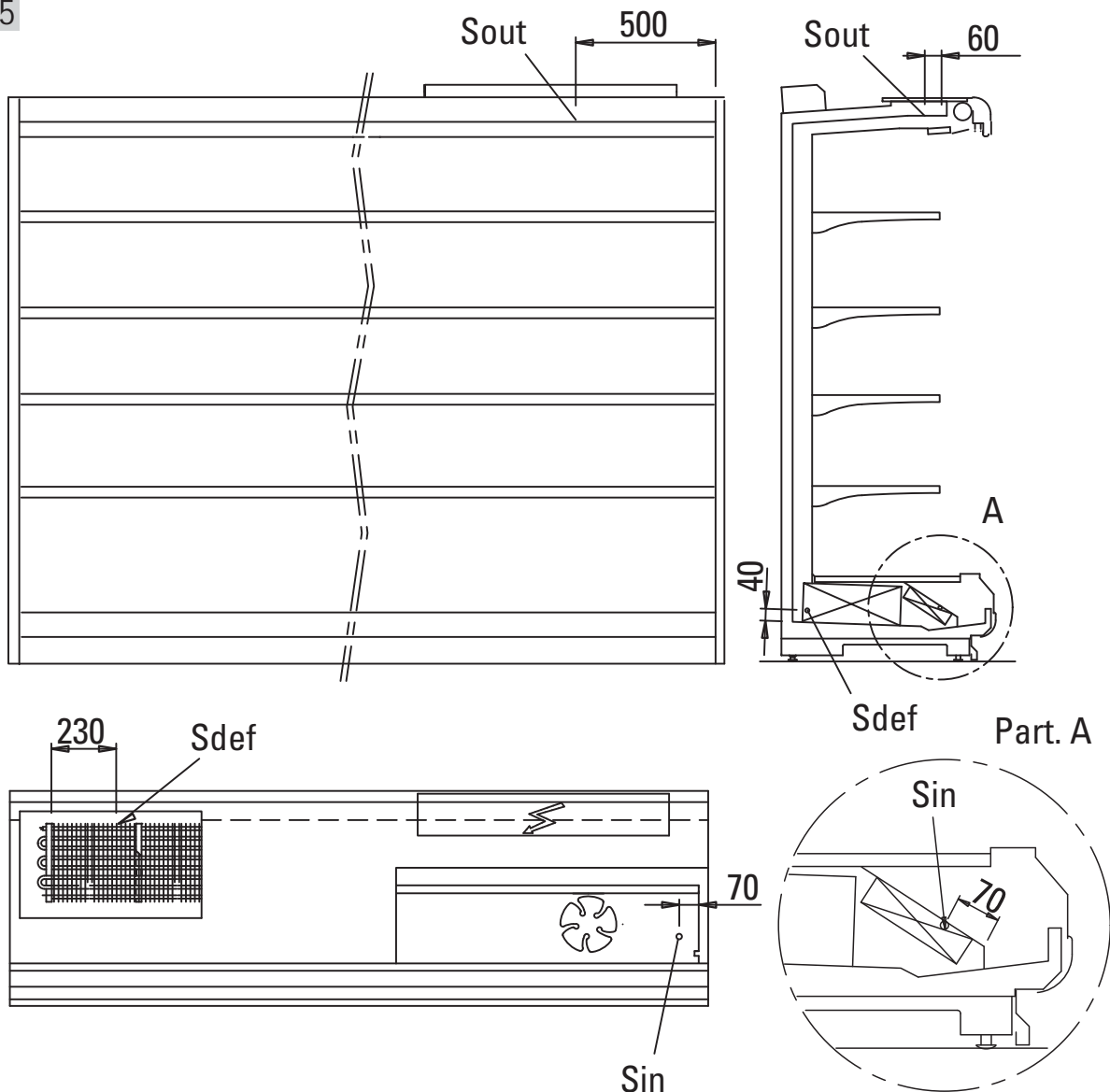
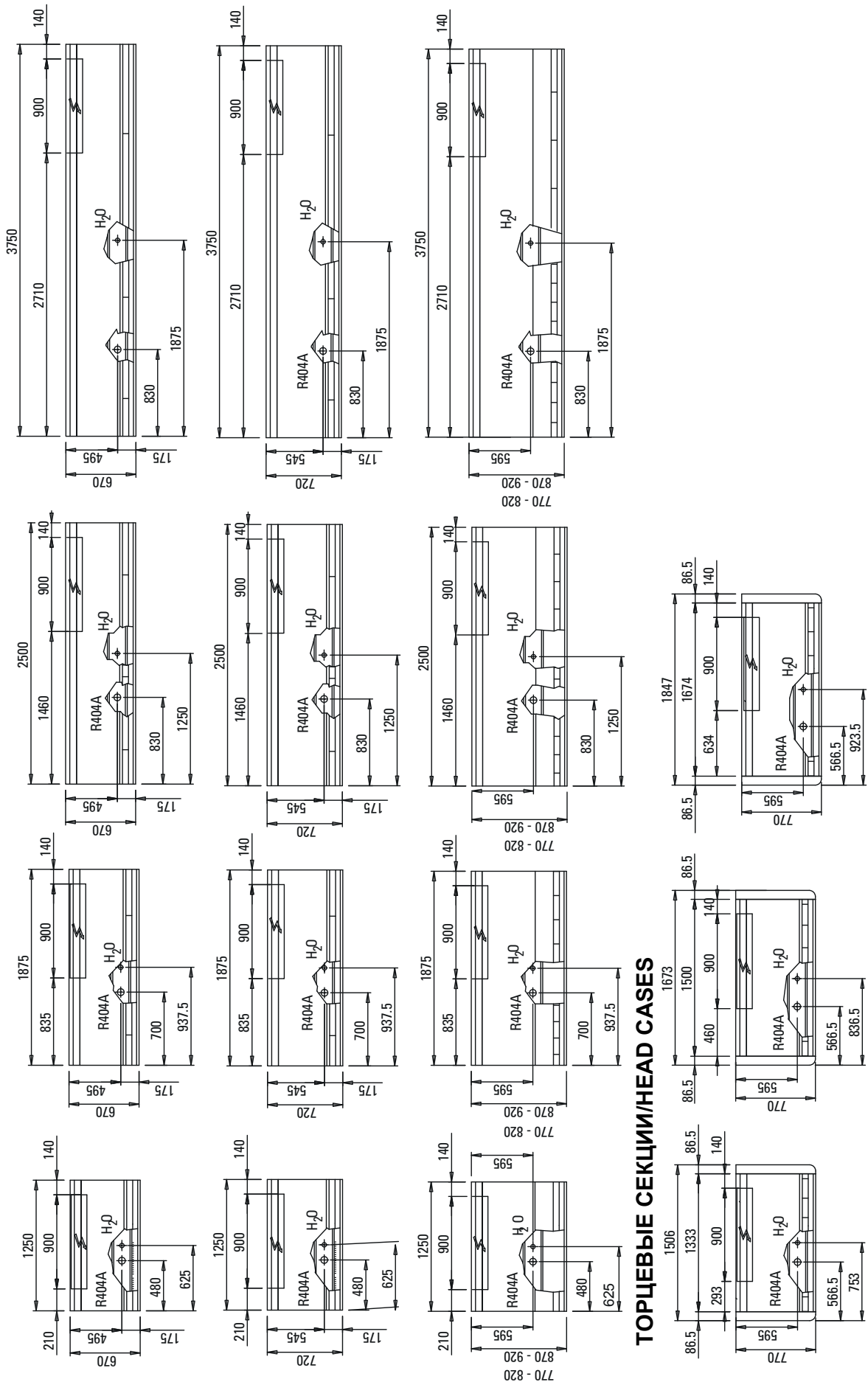


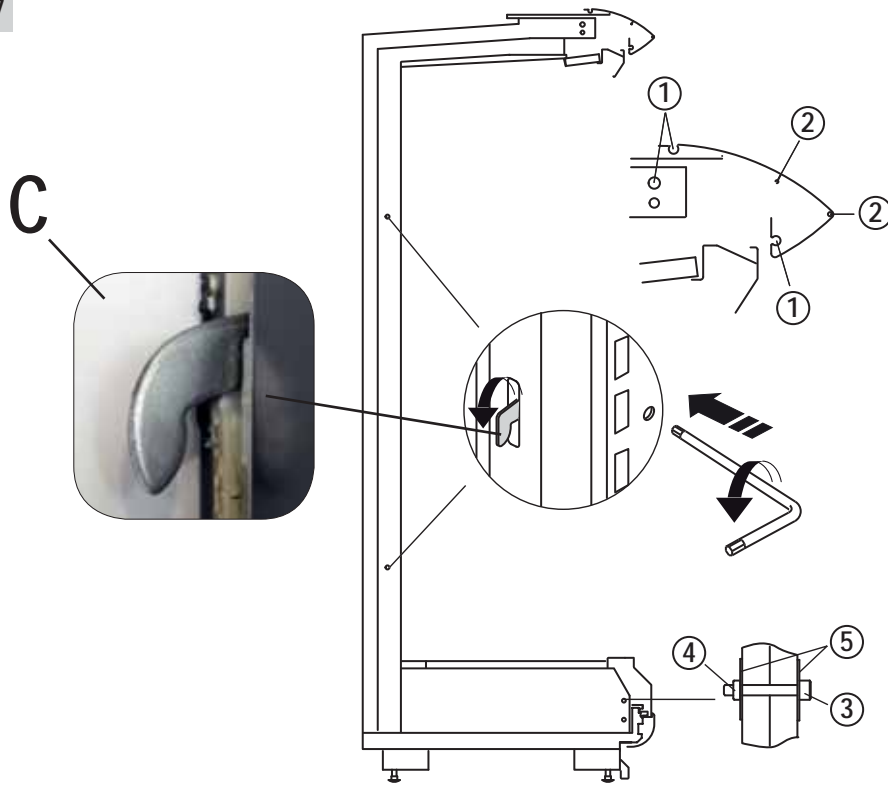
СХЕМА ПОДСОЕДИНЕНИЯ ФРЕОНОВОДОВ И СЛИВНЫХ ТРУБ

Рис.26



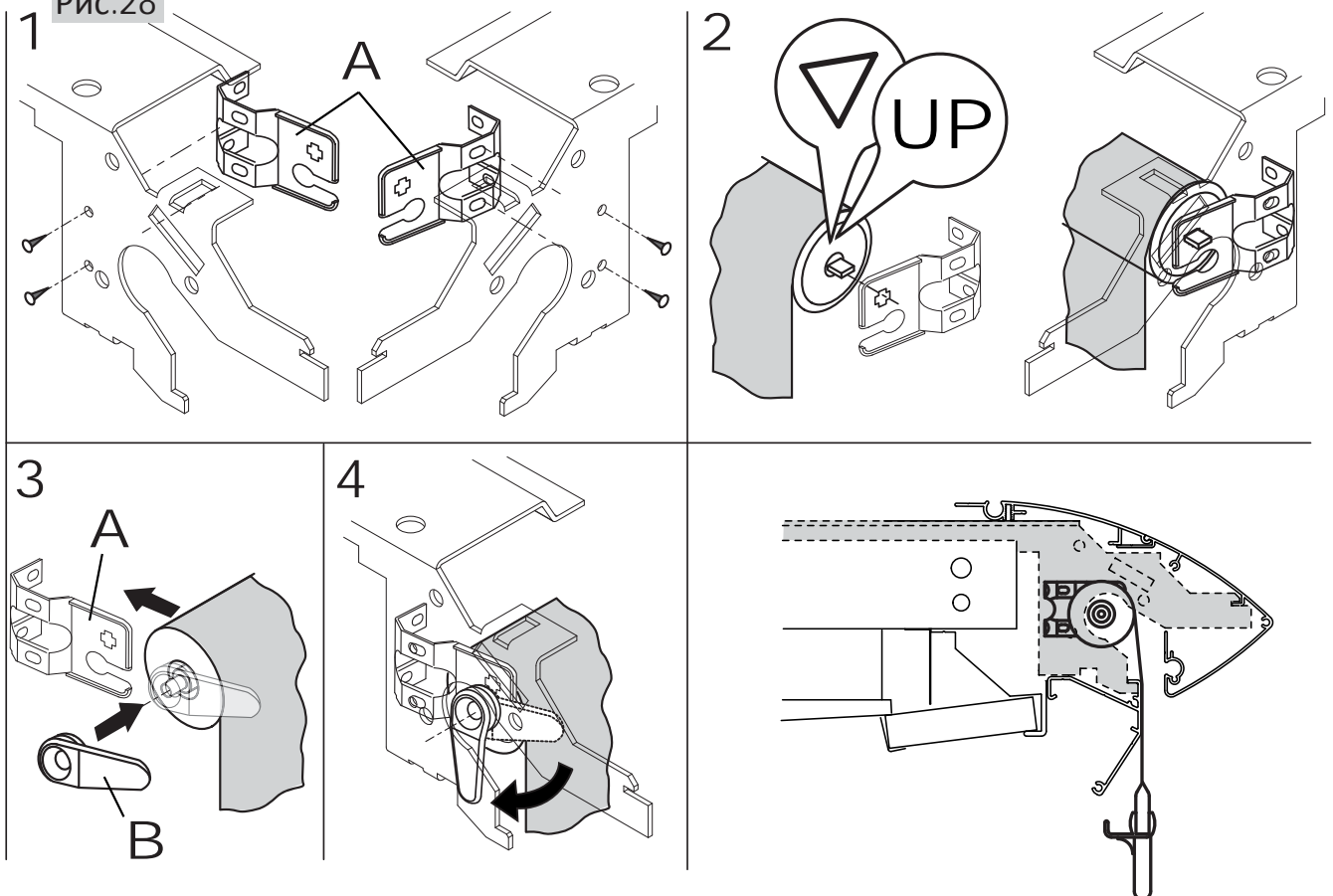
СТЫКОВКА В ЛИНИЮ

Рис.27



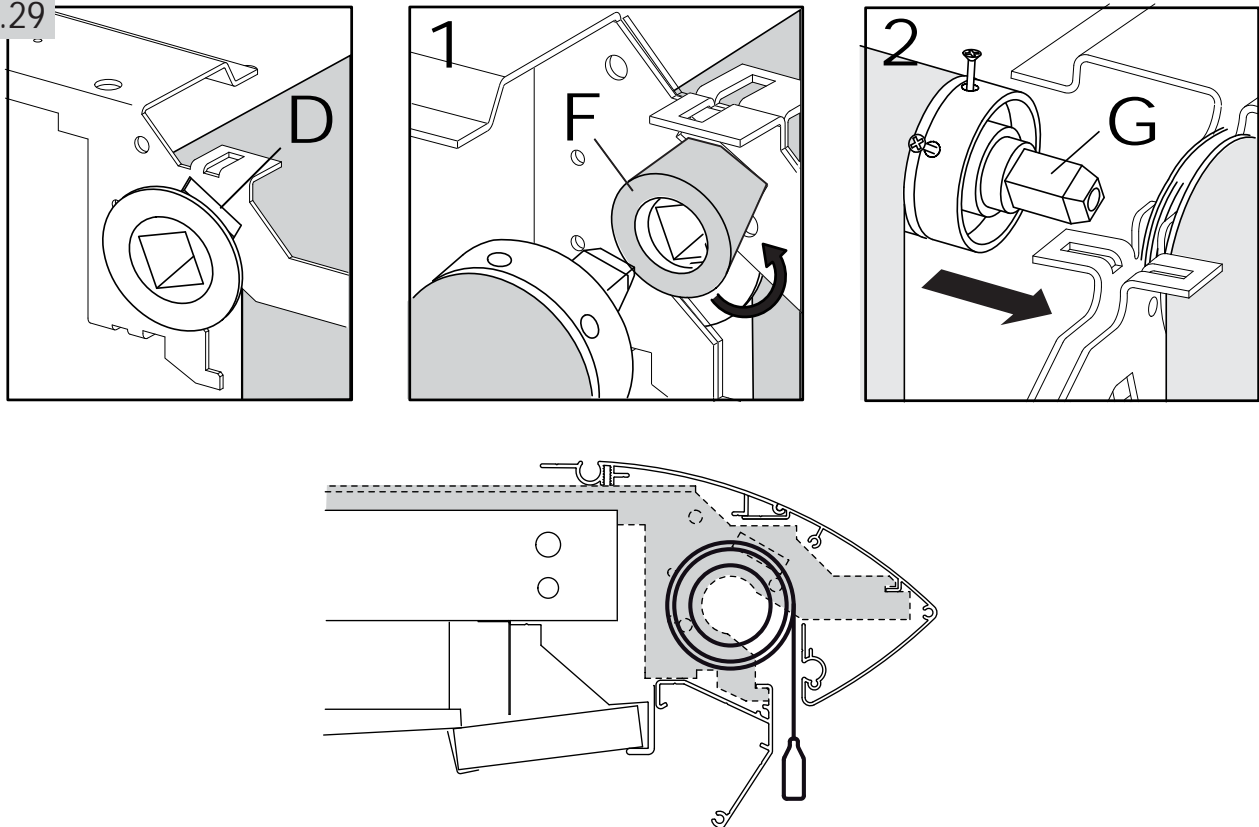
Монтаж ночной шторки

Рис.28



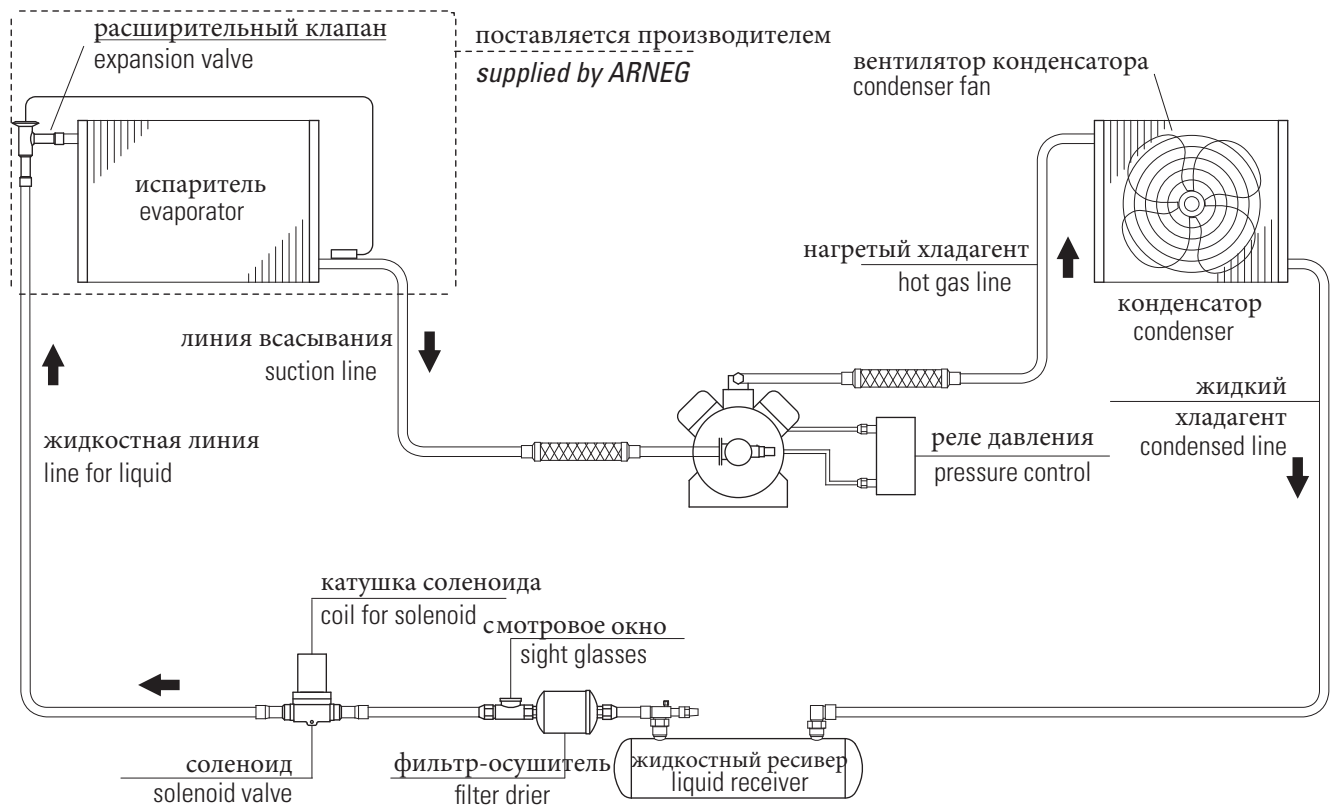
Моторизированная ночная шторка

Рис.29



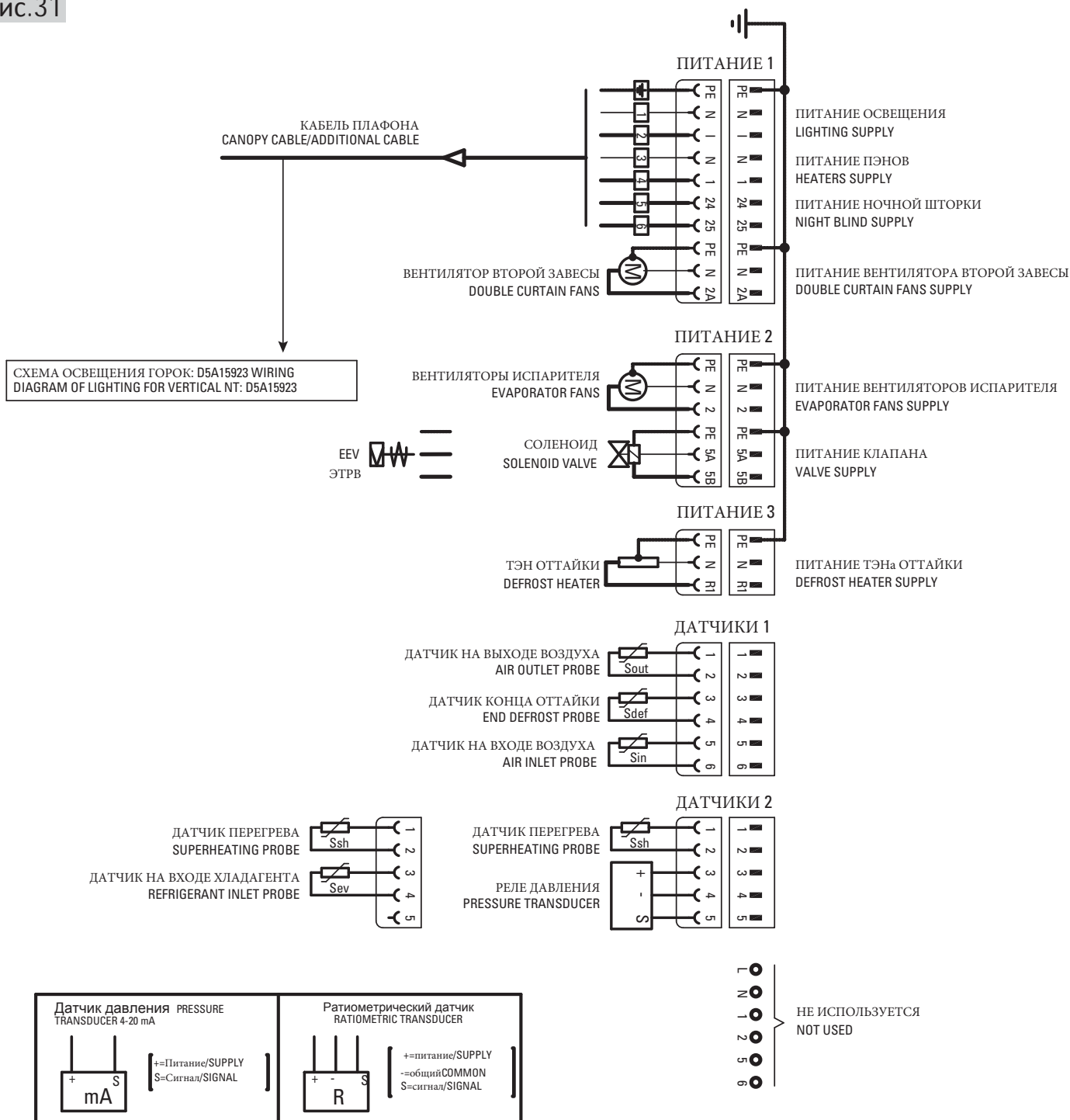
СТАНДАРТНАЯ СХЕМА ХОЛОДОСНАБЖЕНИЯ

Рис.30



Электрическая схема без термостата

Рис.31



RUSSIA

Panama 3		Длина без боковин	Рабочая температура	Площадь экспозиции	Площадь выкладки	Полезный объем
		mm		°C	m ²	
065	203	1250	0°C / + 2°C +2°C / +4°C +4°C / +6°C	1,93	2,30	717
		1875		2,90	3,45	1076
		2500		3,86	4,60	1435
		3750		5,79	6,90	2152
070		1250		1,93	2,61	816
		1875		2,90	3,92	1224
		2500		3,86	5,22	1631
		3750		5,79	7,83	2447
075		1250		1,93	2,92	914
		1875		2,90	4,39	1371
		2500		3,86	5,85	1828
		3750		5,79	8,77	2742
080		1250		1,93	3,24	1012
		1875		2,90	4,85	1518
		2500		3,86	6,47	2024
		3750		5,79	9,71	3037
085	1250	1,93	3,30	1029		
	1875	2,90	4,95	1543		
	2500	3,86	6,60	2058		
	3750	5,79	9,90	3087		
090	1250	1,93	3,36	1046		
	1875	2,90	5,04	1568		
	2500	3,86	6,72	2091		
	3750	5,79	10,08	3137		
065	216	1250	+2°C / + 4°C +4°C / +6°C	2,09	2,30	774
		1875		3,14	3,45	1162
		2500		4,19	4,60	1549
		3750		6,28	6,90	2323
070		1250		2,09	2,61	881
		1875		3,14	3,92	1321
		2500		4,19	5,22	1762
		3750		6,28	7,83	2642
075		1250		2,09	2,92	987
		1875		3,14	4,39	1481
		2500		4,19	5,85	1974
		3750		6,28	8,77	2962
080		1250		2,09	3,24	1094
		1875		3,14	4,85	1640
		2500		4,19	6,47	2187
		3750		6,28	9,71	3281
085		1250		2,09	3,30	1110
		1875		3,14	4,95	1665
		2500		4,19	6,60	2221
		3750		6,28	9,90	3331
090		1250		2,09	3,36	1127
		1875		3,14	5,04	1691
		2500		4,19	6,72	2254
		3750		6,28	10,08	3381

Panama 3 GL		Длина без боковин	Рабочая температура	Площадь экспозиции	Площадь выкладки	Полезный объем
		mm				
065	203	1250	0°C / + 2°C +2°C / +4°C	1,74	2,05	636
		1875		2,61	3,07	954
		2500		3,49	4,10	1272
		3750		5,23	6,15	1908
	216	1250		1,91	2,05	685
		1875		2,86	3,07	1027
		2500		3,81	4,10	1370
		3750		5,72	6,15	2054
070	203	1250		1,74	2,36	734
		1875		2,61	3,54	1101
		2500		3,49	4,72	1468
		3750		5,23	7,08	2202
	216	1250		1,91	2,36	791
		1875		2,86	3,54	1187
		2500		3,81	4,72	1582
		3750		5,72	7,08	2374
075	203	1250		1,74	2,67	832
		1875		2,61	4,01	1249
		2500		3,49	5,35	1665
		3750		5,23	8,02	2497
	216	1250	1,91	2,67	898	
		1875	2,86	4,01	1346	
		2500	3,81	5,35	1795	
		3750	5,72	8,02	2693	
080	203	1250	1,74	2,99	931	
		1875	2,61	4,48	1396	
		2500	3,49	5,97	1861	
		3750	5,23	8,96	2792	
	216	1250	1,91	2,99	1004	
		1875	2,86	4,48	1506	
		2500	3,81	5,97	2008	
		3750	5,72	8,96	3012	
085	203	1250	1,74	3,30	1029	
		1875	2,61	4,95	1543	
		2500	3,49	6,60	2058	
		3750	5,23	9,90	3087	
	216	1250	1,91	3,30	1110	
		1875	2,86	4,95	1665	
		2500	3,81	6,60	2221	
		3750	5,72	9,90	3331	
090	203	1250	1,74	3,36	1046	
		1875	2,61	5,04	1568	
		2500	3,49	6,72	2091	
		3750	5,23	10,08	3137	
	216	1250	1,91	3,36	1127	
		1875	2,86	5,04	1691	
		2500	3,81	6,72	2254	
		3750	5,72	10,08	3381	

RUSSIA

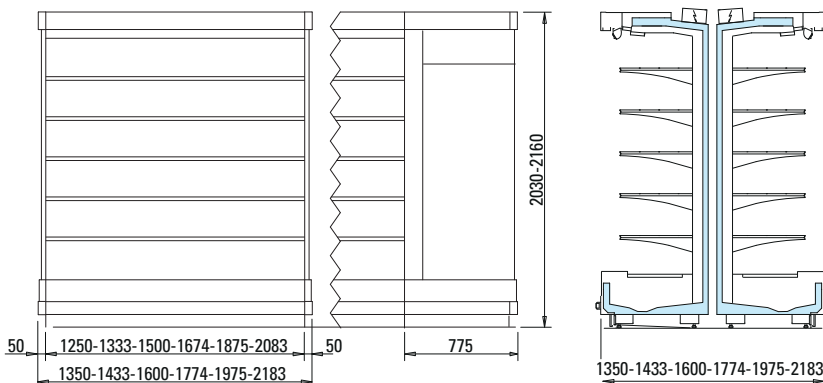
Panama 3		Длина без боковин	Рабочая температура	Площадь экспозиции	Площадь выкладки	Полезный объем
Торцевые секции						
	P	mm	°C		m ²	dm ³
H203	65	1426	0°C / + 2°C +2°C / +4°C +4°C / +6°C	1,93	2,92	914
		1509		2,06	3,11	975
		1676		2,32	3,50	1097
		1850		2,58	3,91	1224
	70	1509		2,06	3,11	975
		1676		2,32	3,50	1097
		1850		2,58	3,91	1224
		1676		2,32	3,50	1097
	75	1850		2,58	3,91	1224
		1676		2,32	3,50	1097
	80	1850		2,58	3,91	1224
		1676		2,32	3,50	1097
85	1850	2,58	3,91	1224		
	1676	2,32	3,50	1097		
90	1850	2,58	3,91	1224		
	1676	2,32	3,50	1097		
H216	65	1426	+2°C / + 4°C +4°C / +6°C	2,09	2,92	987
		1509		2,23	3,11	1053
		1676		2,51	3,50	1184
		1850		2,80	3,91	1322
	70	1509		2,23	3,11	1053
		1676		2,51	3,50	1184
		1850		2,80	3,91	1322
		1676		2,51	3,50	1184
	75	1850		2,80	3,91	1322
		1676		2,51	3,50	1184
	80	1850		2,80	3,91	1322
		1676		2,51	3,50	1184
85	1850	2,80	3,91	1322		
	1676	2,51	3,50	1184		
90	1850	2,80	3,91	1322		
	1676	2,51	3,50	1184		

Panama 3 P			Длина без боковин мм	Рабочая температура °C	Площадь экспозиции m ²	Площадь выкладки m ²	Полезный объем dm ³
203	065	1250	0°C/+2°C +2°C/+4°C +4°C/+6°C	1,93	2,30	717	
		1875		2,90	3,45	1076	
		2500		3,86	4,60	1435	
		3750		5,79	6,90	2152	
	070	1250		1,93	2,61	816	
		1875		2,90	3,92	1224	
		2500		3,86	5,22	1631	
		3750		5,79	7,83	2447	
	075	1250		1,93	2,92	914	
		1875		2,90	4,39	1371	
		2500		3,86	5,85	1828	
		3750		5,79	8,77	2742	
080	1250	1,93	3,24	1012			
	1875	2,90	4,85	1518			
	2500	3,86	6,47	2024			
	3750	5,79	9,71	3037			
085	1250	1,93	3,30	1029			
	1875	2,90	4,95	1543			
	2500	3,86	6,60	2058			
	3750	5,79	9,90	3087			
090	1250	1,93	3,36	1046			
	1875	2,90	5,04	1568			
	2500	3,86	6,72	2091			
	3750	5,79	10,08	3137			
216	065	1250	+2°C/+4°C +4°C/+6°C	2,09	2,30	774	
		1875		3,14	3,45	1162	
		2500		4,19	4,60	1549	
		3750		6,28	6,90	2323	
	070	1250		2,09	2,61	881	
		1875		3,14	3,92	1321	
		2500		4,19	5,22	1762	
		3750		6,28	7,83	2642	
	075	1250		2,09	2,92	987	
		1875		3,14	4,39	1481	
		2500		4,19	5,85	1974	
		3750		6,28	8,77	2962	
080	1250	2,09	3,24	1094			
	1875	3,14	4,85	1640			
	2500	4,19	6,47	2187			
	3750	6,28	9,71	3281			
085	1250	2,09	3,30	1110			
	1875	3,14	4,95	1665			
	2500	4,19	6,60	2221			
	3750	6,28	9,90	3331			
090	1250	2,09	3,36	1127			
	1875	3,14	5,04	1691			
	2500	4,19	6,72	2254			
	3750	6,28	10,08	3381			
GL	065	1250	0°C/+2°C +2°C/+4°C	1,74	2,05	636	
		1875		2,61	3,07	954	
		2500		3,49	4,10	1272	
		3750		5,23	6,15	1908	
	070	1250		1,74	2,36	734	
		1875		2,61	3,54	1101	
		2500		3,49	4,72	1468	
		3750		5,23	7,08	2202	
	075	1250		1,74	2,67	832	
		1875		2,61	4,01	1249	
		2500		3,49	5,35	1665	
		3750		5,23	8,02	2497	
	080	1250		1,74	2,99	931	
		1875		2,61	4,48	1396	
		2500		3,49	5,97	1861	
		3750		5,23	8,96	2792	
	085	1250		1,74	3,30	1029	
		1875		2,61	4,95	1543	
		2500		3,49	6,60	2058	
		3750		5,23	9,90	3087	
	090	1250		1,74	3,36	1046	
		1875		2,61	5,04	1568	
		2500		3,49	6,72	2091	
		3750		5,23	10,08	3137	
	065	1250		1,91	2,05	685	
		1875		2,86	3,07	1027	
		2500		3,81	4,10	1370	
		3750		5,72	6,15	2054	
	070	1250		1,91	2,36	791	
		1875		2,86	3,54	1187	
		2500		3,81	4,72	1582	
		3750		5,72	7,08	2374	
	075	1250		1,91	2,67	898	
		1875		2,86	4,01	1346	
		2500		3,81	5,35	1795	
		3750		5,72	8,02	2693	
080	1250	1,91	2,99	1004			
	1875	2,86	4,48	1506			
	2500	3,81	5,97	2008			
	3750	5,72	8,96	3012			
085	1250	1,91	3,30	1110			
	1875	2,86	4,95	1665			
	2500	3,81	6,60	2221			
	3750	5,72	9,90	3331			
090	1250	1,91	3,36	1127			
	1875	2,86	5,04	1691			
	2500	3,81	6,72	2254			
	3750	5,72	10,08	3381			

Данные изменяются без предупреждения. Content can be changed without notice.

Panama 3 P Торцевые секции/ Head-cases	Длина без боковин	Рабочая температура	Площадь экспозиции	Площадь выкладки	Полезный объем
	mm	°C	m ²	m ²	dm ³
203	1350	0°C/+2°C +2°C/+4°C +4°C/+6°C	1,93	2,92	914
	1433		2,06	3,10	975
	1600		2,32	3,50	1097
	1774		2,59	3,90	1224
	1975		2,82	4,30	1337
	2183		3,12	4,72	1478
216	1350	+2°C/+4°C +4°C/+6°C	2,09	2,92	987
	1433		2,22	3,10	1048
	1600		2,50	3,50	1185
	1774		2,80	3,90	1322
	1975		3,05	4,30	1444
	2183		3,38	4,72	1596
GL 203	1350	0°C/+2°C +2°C/+4°C	1,74	2,67	832
	1433		1,86	2,85	900
	1600		2,09	3,21	999
	1774		2,33	3,58	1115
	1975		2,61	4,01	1249
	2183		2,91	4,45	1387
GL 216	1350	0°C/+2°C +2°C/+4°C	1,91	2,67	832
	1433		2,03	2,85	957
	1600		2,23	3,21	1077
	1774		2,55	3,58	1202
	1975		2,86	4,01	1346
	2183		3,10	4,32	1488

Данные изменяются без предупреждения. Content can be changed without notice.



1. Сообщения по безопасности.

Далее приводятся сообщения по безопасности, принятые в настоящем руководстве.



ОПАСНО! Указывает на опасную ситуацию, которая при игнорировании вызывает смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на опасную ситуацию, которая при игнорировании может вызвать смерть или тяжелые травмы.



ОСТОРОЖНО! Указывает на ситуацию легкой степени риска, которая при игнорировании вызывает травмы легкой степени тяжести.

2. Наклейки безопасности на витрине.

На витринах имеются наклейки для привлечения внимания операторов и техников к опасностям и к мерам предосторожности.

	опасность электрического напряжения с риском электрического разряда		наличие движущихся узлов (вентиляторы)
	заземление		см. точки подвода вил погрузчика (гл. 11).

3. Средства индивидуальной защиты.

Далее приводятся символы средств индивидуальной защиты (СИЗ), обязательных для техников холодильного оборудования во время работ на холодильной витрине:

	защитные очки		защитная обувь
	защитные перчатки		защитная одежда, комбинезон

4. Полезные советы.



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Утечка газа. Интоксикация. Отключить витрину от электрического питания с помощью главного выключателя на линии перед оборудованием.
НЕ оставаться в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗГОРАНИЕ. Ожоги. Удушье.

Следовать инструкциям по эвакуации на случай пожара.

Отключить витрину от электрического питания с помощью главного выключателя на линии перед оборудованием.

Для тушения пламени не использовать воду, а только порошковый огнетушитель.



Внимательно прочитать руководство, чтобы знать, как избежать несчастных случаев и правильно работать с витриной.

- Ответственность** Производитель не несет ответственности за:
- ненадлежащее, ошибочное и нерациональное применение витрины;
 - неправильную установку, выполненную в нарушение указанных требований;
 - эксплуатацию неквалифицированным/неподготовленным персоналом;
 - дефекты электропитания;
 - регулярное невыполнение предусмотренного технического обслуживания и очистки;
 - использование непредусмотренных или не разрешенных производителем комплектующих;
 - несанкционированные модификации или ремонт;
 - использование неоригинальных запасных частей;
 - несоблюдение инструкций.

Любое другое применение или изменение, не указанные в настоящем руководстве или не разрешенные производителем, являются опасными, прекращают действие гарантийного срока и нарушают заявление о соответствии, предусмотренное согласно Директиве о машинном оборудовании 2006/42 ЕС.

4. 1 Для витрины.

Предписания	Запреты
<ul style="list-style-type: none"> • Холодильная витрина сохраняет температуру товара, но не понижает ее. • Пользоваться витринами только в закрытых помещениях. • Витрины изготовлены для хранения и экспонирования только свежих, свежемороженой, замороженных продуктов и мороженого, а также готовых блюд и полуфабрикатов (прилавки-мармиты). • Работы внутри электрического щита могут осуществлять только квалифицированные техники. 	<p>НЕ снимать панели, для съема которых требуются инструменты.</p> <p>НЕ снимать крышку электрического щита.</p> <p>НЕ закрывать каналы поступления и оттока воздуха.</p>



4. 2 Для товара.

Предписания	Запреты
<ul style="list-style-type: none"> • В витрину следует класть только товары, охлажденные до нормальной температуры хранения в морозильном оборудовании. • Не реже 2 раз в день, включая и выходные, проверять температуру в витрине. • Загружать витрину таким образом, чтобы дольше пролежавший в ней товар продавался раньше, чем вновь выложенный (товарооборот). • Загружать витрину упорядоченным образом и не превышать пределы загрузки. • Для хранения товара использовать подходящие емкости. • Регулярно проверять исправность автоматической оттайки (частота, продолжительность, температура воздуха, восстановление нормальной работы и проч.). 	<div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">  <p>ОПАСНО! Воспламеняющийся пропеллент. Взрыв. НЕ размещать аэрозольные баллончики.</p> </div> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">  <p>ВНИМАНИЕ! Проседание/обрыв. Подскальзывание/повреждение товара, раны/травмы. НЕ размещать напитки на стеклянных полках.</p> </div> <p>НЕ размещать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подогретый товар - фармацевтические продукты - наживку для рыбалки <p>НЕ перегружать витрину НЕ нагружать крышу витрины.</p>

4. 3 Для окружающей среды.

Предписания	Запреты
<ul style="list-style-type: none"> • Значения температуры и влажности окружающей среды не должны превышать установленных значений. • В торговых точках целесообразно всегда поддерживать максимально эффективный режим работы систем климатизации, вентиляции и отопления. • Скорость потоков воздуха в помещении поблизости от витрины НЕ должна превышать 0,2 м/с. • Защищать товар от воздействия солнечных лучей. 	<ul style="list-style-type: none"> • Не направлять воздушные потоки и приточные решетки кондиционеров на отверстия и проемы витрин. • Ограничить температуру излучающих поверхностей, которые присутствуют в торговых точках, например, путем теплоизоляции.

4. 4 Для эксплуатации.

Предписания	Запреты
<ul style="list-style-type: none"> • Выполнять работу тщательно и надлежащим образом. • Всегда пользоваться предусмотренными СИЗ (средствами индивидуальной защиты) 3. • Регулярно проводить обслуживание. • Для выполнения любых работ на витрине привлекать специализированного техника холодильных устройств. • Проверять слив воды, образовавшейся в результате оттайки (освободить стоки, очистить фильтры в случае их наличия, проверить сифоны и т.д.). • Воду оттайки или воду от мойки утилизировать через канализационную сеть или очистную установку, соответствующие предписаниям действующего законодательства. Вода может войти в контакт с загрязняющими веществами по причине: <ul style="list-style-type: none"> - характера продукта; - возможных остатков; - случайного прорыва емкостей с жидкостями; - использования недопустимых чистящих средств. 	<div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  <p>ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение. НЕ использовать/прикасаться к витрине мокрыми или влажными руками и босыми ногами. ОПАСНО! Проседание/обрыв НЕ ходить по крыше витрины.</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  <p>Высокая температура. Перегрев товара: НЕ использовать подсветку с лампами накаливания, направленными прямо на витрину.</p> </div> <p>НЕ подниматься на отбойник, НЕ подниматься на витрину. НЕ допускается эксплуатация витрины:</p> <ul style="list-style-type: none"> • детьми; • лицами: <ul style="list-style-type: none"> - с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями; - без опыта или навыков эксплуатации витрины, - которые не могут безопасно пользоваться ею без надзора или указаний; - нетрезвыми или находящимися под воздействием наркотических веществ.

5. Остаточные риски, средства индивидуальной защиты (СИЗ) и чрезвычайные ситуации.

Далее приводятся остаточные риски, которые невозможно устранить при проектировании, изготовлении и при соблюдении мер по технике безопасности:

Риски	Уменьшение риска
<p>по причине:</p> <ul style="list-style-type: none"> - острых и выступающих частей - подвешенного груза (на этапе/погрузки/разгрузки) - электрических проводов питания - накопления электростатических разрядов - движущихся частей - падения груза с конструкции - доступа внутрь витрины 	<ul style="list-style-type: none"> • Иметь подходящую рабочую одежду. • Пользоваться средствами индивидуальной защиты (СИЗ): <ul style="list-style-type: none"> - защитной обувью - перчатками, предохраняющими от порезов - плотной одеждой с защитой от порезов (фартук с нагрудником, защита для ног и проч.) - очками для защиты от осколков - защитной каской. • Проверить заземление. • Установить предупреждения и сигналы о запрете несоответствующих действий (обязанность клиента).



В любом случае имеется возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, в которых следует полагаться на опыт оператора/техника, которые ни в коем случае не должны нарушать собственную безопасность и безопасность окружающих из-за рискованных или поспешных действий.

6. Цель руководства — Область применения — Кому предназначено.



Внимательно прочитайте руководство, чтобы знать, как избежать несчастных случаев и правильно работать с витриной.

В настоящем руководстве содержатся основные сведения о линии холодильных витрин Panama, а также необходимые инструкции для их исправной работы.

Кому предназначено руководство Руководство подразделяется на главы, каждая глава обращена к отдельному квалифицированному специалисту:

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР:

квалифицированный специалист, знакомый с принципами работы, регулирования, очистки и технического обслуживания оборудования.

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ:

подготовленный и уполномоченный указанной в контракте организацией (производителем/дилером/дистрибьютором) специалист по выполнению установки, внепланового обслуживания, ремонта, замены и капитального ремонта, знакомый с рисками, которым подвержен, и в состоянии принять все меры по защите себя и других лиц с минимальным ущербом по сравнению с опасностью, которая исходит от таких действий.

Для каждого профессионального лица определены сферы его компетенции для работы на витрине в условиях безопасности.



Если не указано другое, глава предназначена для обоих описанных выше лиц.

Хранение

Руководство следует хранить:

- уполномоченным для этого персоналом
- в подходящем месте, известном всем допущенным к техобслуживанию для дальнейших обращений.

Если витрина передается третьим лицам:

- передавать каждому новому пользователю или владельцу
- своевременно извещать производителя.

Если руководство утеряно или повреждено, следует запросить его копию у производителя, написав на info@arneg.ru



- *Руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно храниться на протяжении всего срока службы холодильной витрины.*
- *Содержание настоящего руководства отображает состояние техники и технологии, актуальное в момент производства оборудования и действительное в момент его сбыта, поэтому руководство нельзя считать устаревшим в случае выпуска последующих обновлений, связанных с новыми стандартами или новыми знаниями.*

7. Описание витрины — Предусмотренное применение.

Для кого предназначено	Данное оборудование предназначено для использования квалифицированным персоналом, специально обученным и осведомленным работодателем о рисках, с которыми связана работа с данным оборудованием.
Предусмотренное применение	Линия Panama 3 предназначена для хранения и продажи в магазинах самообслуживания колбасных изделий, молочных продуктов, фруктов и овощей, а также мясных изделий в конфигурации GL.
Ответственность	Ответственность за квалификацию, а также за психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной витрины, несет заказчик или работодатель.



ОПАСНО! Элементы под напряжением. Электрическое поражение.
Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать требования действующих норм и законов.



- Перед эксплуатацией необходимо внимательно прочесть данное руководство и соответственным образом проинструктировать персонал, ответственный за выполнение различных работ (транспортировку, установку, техническое обслуживание и т.д.), в зависимости от специфики предусмотренных действий.
- Настоящее руководство НЕ может полностью компенсировать недостаток культуры или знаний персонала, который будет работать с витриной.

8. Нормативные требования и сертификация.

Все модели холодильных витрин серии Panama 3, описанные в данном руководстве, отвечают основным требованиям безопасности, охраны здоровья и защиты, установленным в перечисленных ниже европейских законах и директивах:

Директива	Применяемые нормы
О безопасности машин и оборудования 2006/42 ЕС	ISO/TR 14121; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 378-2; EN 378-3; EN 378-4; EN 60079-10-1
Об электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС	EN 61000-3-2; EN 61000-3-12; EN 55014-1; EN 55014-2
О низковольтном напряжении 2006/95/ЕС	EN 60335-1; EN 60335-2-89/A2
Директива RoHS 2011/65/ЕС (Об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах)	EN 50581
Европейский регламент ЕС-1935/2004 (о материалах, вступающих в контакт с товаром)	EN 1672-2



Параграф 3 статьи 3 директивы ЕЭС 97/23 (PED) не применяется к данным витринам.

Эксплуатационные показатели данных витрин были определены в результате испытаний, проведенных в соответствии со стандартом:

EN ISO 23953 в условиях окружающей среды, соответствующих климатическому классу 3 (25 °C, относительная влажность воздуха 60 %), см. таблицу:

Климатические классы окружающей среды по стандарту EN ISO 23953

Климатический класс испытательной камеры	Температура по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы	Масса водяного пара в сухом воздухе
	°C	%	°C	г/кг
0	20	50	9,3	7,3
1	16	80	12,6	9,1
2	22	65	15,2	10,8
3	25	60	16,7	12,0
4	30	55	20,0	14,8
6	27	70	21,1	15,8
5	40	40	23,9	18,8
7	35	75	30,0	27,3
8	23,9	55	14,3	10,2

Масса водяного пара в сухом воздухе является одним из основных факторов, которые влияют на эксплуатационные качества и потребление энергии изделий.

Заявление о соответствии

Копия заявления о соответствии прилагается к витрине.

9. Идентификация — Данные паспортной таблички

На верхней панели витрины под козырьком расположена заводская табличка со всеми идентификационными данными:

- 1) Наименование и адрес изготовителя
- 2) Код витрины
- 3) Наименование и габариты витрины
- 4) Серийный номер витрины
- 5) Напряжение питания
- 6) Частота питания
- 7) Потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность, потребляемая при охлаждении (вентиляторы + нагревательные кабели + подсветка)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая при оттаивании (ТЭНы + нагревательные кабели + вентиляторы + подсветка)
- 10) Мощность подсветки (где предусмотрена)
- 11) Площадь выкладки
- 12) Тип хладагента, на котором работает система
- 13) Масса хладагента, заправляемого в каждую систему (только для витрин с встроенным компрессором)
- 14) Климатический класс и эталонная температура
- 15) Год выпуска витрины
- 16) Ссылка на декларацию ЕАС



*В запросе сервисного обслуживания сообщить производителю:
- наименование витрины; заводской номер витрины.
Ни в коем случае НЕ снимать паспортную табличку.*

10. Транспортировка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перемещение тяжелого предмета. Придавливание
Зона транспортировки должна быть свободна от людей и предметов.



Все погрузочно-разгрузочные работы должны осуществляться квалифицированным персоналом, который способен определить вес, точки подъема (без трубопроводов, проводов, электрических щитов и проч.) и наиболее подходящее с точки зрения безопасности и мощности средство разгрузки.

Витрины оборудованы специальным деревянным поддоном, прикрепленным к основанию и предназначенным для перемещения оборудования при помощи вилочных погрузчиков.

Характеристики

вилочного погрузчика

- Использовать вилочный погрузчик:
- с подходящими характеристиками при соблюдении действующих норм;
 - **НЕ** изношенный/поврежденный;
 - механический или электрический с номинальной мощностью большей или равной 1000 кг;
 - с тросами и кабелями согласно нормам и **НЕ** изношенными.

Безопасность погрузочно-разгрузочных работ (что делать)

- Убедиться в отсутствии посторонних в зоне транспортировки.
- Всегда размещать погрузочные скобы в указанных точках (Рис.4).
- Всегда заводить скобы до конца.
- Вес оборудования необходимо распределить таким образом, чтобы сохранить равновесие центра тяжести. (Рис.3)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перемещение тяжелого предмета. Придавливание
Соблюдать указания по безопасному перемещению.

Приемка витрины	<ul style="list-style-type: none"> • Убедиться в целостности упаковки и отсутствии видимых повреждений. • Осторожно провести распаковку, чтобы не повредить оборудование. • Убедиться в отсутствии повреждений компонентов оборудования. • При обнаружении повреждений немедленно известить производителя.
------------------------	--



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, запрещены.

11. Хранение.

Что делать	<ul style="list-style-type: none"> • Хранить витрины в закрытых помещениях при температуре от -25°C до +55°C и относительной влажности от 30% до 90%. • Перед принятием на хранение необходимо убедиться в целостности упаковки оборудования и в отсутствии дефектов, которые могут нарушить режим хранения на складе
-------------------	---

Что не делать



Ультрафиолетовые лучи. Необратимая деформация пластмассовых материалов/повреждение компонентов витрины.

ЗАПРЕЩЕНО хранить витрины на открытом воздухе в местах, подверженных воздействию атмосферных осадков и прямых солнечных лучей.

12. Установка, окружающие условия, первая очистка .



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых действий принять все возможные меры предосторожности, чтобы избежать несчастных случаев с оператором. Надевать предусмотренные средства индивидуальной защиты (гл. 3).



Установку витрины должны выполнять уполномоченные и подготовленные техники предприятия, указанного в контракте (производитель/дилер/дистрибьютор).



- Клиент несет ответственность за подготовку места установки.

- Любое изменение описанной в данном руководстве процедуры установки должно быть разрешено Производителем.

Витрина может поставляться в следующей упаковке:


- на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, и в нейлоновой пленке, закрепленной металлической лентой (стандартная упаковка),(Рис.7)
- в картонной упаковке (по запросу),(Рис.8)
- в деревянном решетчатом ящике (по запросу),(Рис.9)

Зона установки должна	<ul style="list-style-type: none"> • отвечать требованиям действующих в стране установки норм; • соответствовать климатическому классу окружающей среды; 8 • иметь напольное покрытие, которое в состоянии выдержать вес витрины; • иметь выключатель с автоматической защитой от короткого замыкания, от разрядов на землю и от утечек между электрической линией питания и витриной; • иметь необходимое пространство для хорошей циркуляции воздуха, эксплуатации и техобслуживания.
------------------------------	--

Условия окружающей среды	Для правильной работы витрины температура и относительная влажность воздуха не должны превышать пределов, установленных климатическим классом 3 (+25 °C; относительная влажность воздуха 60%) согласно стандарту EN-ISO 23953 - 2.
---------------------------------	--

Приемка витрины	<ul style="list-style-type: none"> • Убедиться в целостности упаковки и отсутствии видимых повреждений. • Осторожно провести распаковку, чтобы не повредить оборудование. • Убедиться в отсутствии повреждений компонентов оборудования. • При обнаружении повреждений немедленно известить производителя.
------------------------	--

Порядок действий по установке

Шаг	Действие
1	Внимательно осмотреть место установки и устранить все источники опасности для оператора.
2	 Снять упаковку только в том случае, если витрина размещена по месту использования.
3	Безопасно поднять витрину.
4	Подходящими ножницами разрезать крепежные ленты зажимов -А-
5	Снять зажимы и короб.
6	Опустить и разместить витрину по месту эксплуатации.
7	Отрегулировать горизонтальное положение витрины с помощью уровня. (Рис.6)
8	Убедиться, что все опорные ножки стоят на полу.
9	Выровнять витрину в обеих плоскостях



На одной линии электропитания и холодоснабжения устанавливать не более 3 витрин в ряд.

После перемещения витрины необходимо повторно проверить уровень установки. Установка не по уровню может отрицательно сказаться на работе оборудования.



Чтобы установить/снять задние панели, повернуть крепления В (Рис.22)

Что не делать

НЕ устанавливать витрину (Рис.10):

- в помещениях со взрывоопасной атмосферой;
- на открытом воздухе под действием атмосферных явлений;
- вблизи источников тепла (под прямым солнечным излучением, в непосредственной близости от систем отопления, ламп накаливания и т.д.);
- поблизости от воздушных потоков скоростью выше 0,2 м/сек (рядом с дверями, окнами, системами кондиционирования и проч.).

НЕ ходить по крыше витрины. (Рис.17)
Первая очистка


- Аккуратно снять защитную пленку, удалить остатки клея с помощью подходящего растворителя.
- Выполнить первую очистку с помощью нейтральных чистящих средств, высушить мягкой тканью.



НЕ использовать вещества, содержащие спирт, для очистки деталей из метакрилата (плексигласа).

НЕ использовать абразивные вещества или металлические губки.



ОПАСНО! Проседание/обрыв
НЕ ходить по крыше витрины.



ОСТОРОЖНО! Оставленные части упаковки. Раны и травмы.

НЕ оставлять части упаковки (гвозди, деревянные части, скрепки и проч.), а также рабочие инструменты (клещи, ножницы и проч.) в рабочей зоне.

Такие предметы должны быть удалены при помощи подходящих средств и помещены в соответствующие места сбора.



Для правильной утилизации упаковки следует знать, что она состоит из: дерева - пенопласта - полиэтилена - ПВХ - картона.

13. Соединение витрин в канал.

Шаг	Действие
1	Демонтировать боковины (если есть).
2	Расположить витрины бок о бок.
3	Убедиться, что штифты выравнивания установлены в предусмотренные гнезда.
4	Соединить вертикальные стойки и кронштейны при помощи дополнительных винтов.
5	Закрепить стойки с помощью крюка С (Рис.27). Вставить шестигранный ключ из комплекта соединения в отверстие, предусмотренное на задних панелях.
6	Снова установить на место задние панели и другие детали покрытий.

Поз.	Наименование	Шт.
1	Штифт выравнивания поручня	3
2	Штифт выравнивания поручня	2
3	Винт TCEI M8x120	1
4	Гайка M8	1
5	Шайба	2

14. Электрическое подключение.



ОПАСНО! Части под напряжением. Электрическое поражение. ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!
Убедиться, что картер не касается электрического щита.



Установить соответствующую систему заземления!



*Электрические системы должны быть выполнены в соответствии со стандартами, регулирующими их изготовление, установку, эксплуатацию и техническое обслуживание по действующим нормам страны установки витрины.
Для бесперебойной работы оборудования необходимо, чтобы максимальное напряжение колебалось в пределах +/- 6 % от номинального значения.*

Ответственность	Клиент	Подготовить электрическую линию питания до точки подключения витрины.
	Специалист по установке	Должен установить устройства крепления для всех проводов на входе и выходе витрины.
	Производитель	Производитель не несет никакой ответственности в отношении пользователя и третьих лиц за: - ущерб, причиненный вследствие аварий или неисправности систем на линии до витрины; - ущерб, причиненный витрине вследствие причин, напрямую связанных с неисправностью электрической линии.

Линия питания

- Подготовить линии электропитания в зависимости от потребляемой мощности витрины 9.
- Убедиться, что линия питания:
• имеет провода соответствующего сечения;
• защищена от перегрузок и утечек на массу в соответствии с действующими нормами.
- Для линий питания длиной более 4–5 м соответствующим образом увеличить сечение кабелей.



Замену поврежденного шнура питания должен выполнять только производитель или указанная им организация.

Предохранительные автоматические выключатели

- Витрина должна быть защищена при помощи многополюсного автоматического магнитотермического выключателя с соответствующими характеристиками, который обладает также функцией общего рубильника линии.
- Показать оператору положение таких выключателей, которые должны быстро достигаться в ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ситуациях.



ОПАСНО! Части под напряжением. Короткое замыкание. Электрическое поражение.

Автоматические магнитотермические выключатели не должны размыкать цепь на нейтрали без одновременного ее размыкания на фазах. В любом случае они должны обеспечивать полное отключение в условиях сверхнапряжения категории III

Перед подключением

- обратиться к электрическим схемам, что прилагаются к прилавку
- убедиться, что параметры таблички отвечают характеристикам электрической системы, к которой подключается витрина
- убедиться, что напряжение питания соответствует данным, указанным на заводской табличке
- Необходимо снять с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты, серьжки и т.д.



ОПАСНО! Части под напряжением. Короткое замыкание. Электрическое поражение.

Убедиться, что контакты различных подсветок (полок, козырька, надстройки) правильно вставлены и закреплены в соответствующих розетках и не отключатся во время проведения работ по очистке и техническому обслуживанию, спровоцировав удар током.

- Выполнить подключение.



Если прерывается электрическое питание, а электрические устройства магазина не перезапускаются и вызывают срабатывание защиты от перегрузок, внести изменения в систему, чтобы дифференцировать запуск различных устройств.

15. Расположение датчиков.

Следующие датчики уже установлены в витрине:

Sout	Датчик воздуха на выходе
Sdef	Датчик термостата конца оттайки
Sin	Датчик всасывания воздуха

Датчик температуры NTC IP67 L=4000.

Датчики Sout - Sin необходимо закрепить при помощи клемм и не изолировать.

Датчик Sdef необходимо закрепить между 3-й и 4-й трубой, так чтобы он соприкасался с ребрами испарителя (но ни в коем случае не напротив вентилятора), используя крепежную пружину-стопор из нержавеющей стали.

16. Контроль и настройка температуры. 

Контроль температуры охлаждения осуществляется посредством:

- цифрового термометра (Рис.11)
- электронного контроллера (опция).



Контроллер настраивается на предприятии производителя на этапе приемочных испытаний. Для внесения изменений в программирование обращаться к производителю.

17. Загрузка витрины.



Макс. допустимая равномерно распределенная нагрузка на ванну: **300 кг/м²** (рис. 13)
 Макс. допустимая равномерно распределенная нагрузка на полки: **160 кг/м²** (рис. 13)
 (рис. 14)

Что делать

- Размещать товар равномерно и упорядоченно (рис.13).
- Оставлять зазор 30 мм между уровнем товара и расположенной над ним полкой.
- Закладывать уже охлажденный до нужной температуры хранения товар.
- Загружать витрину таким образом, чтобы дольше пролежавший в ней товар продавался раньше, чем вновь выложенный (товарооборот).
- На наклонных полках всегда использовать удерживающие бортики.

Что не делать

- НЕ** закрывать/нарушать поток охлажденного воздуха
- НЕ** нагружать крышу витрины
- НЕ** закладывать теплый товар
- НЕ** преграждать поступление охлажденного воздуха (товарами, этикетками, ценниками, украшениями и т. д.)
- НЕ** подниматься на витрину, чтобы достать до мест закладки, использовать лестницу, отвечающую нормам.



Располагать товар без пустых пространств между ним, это улучшит КПД витрины.

Рекомендуется сначала реализовывать товар, который дольше находится в витрине, а затем более позднего поступления (ротация пищевых продуктов). Обязанностью клиента является:

- проверка соответствия всех выполненных операций действующим нормам;
- использование соответствующих коммуникативных средств для покупателей о запрете подъема на витрину.

18. Оттайка и дренаж.

Panama 3 оборудована механической системой оттайки.

18.1. Слив воды.

Предусмотреть слив в полу под небольшим уклоном во избежание:

- плохого запаха внутри витрины;
- рассеивания охлажденного воздуха;
- неисправностей по причине влажности.

Порядок действий:

- Установить подходящий сифон между сливной трубой витрины и сливом в полу.
- Герметично заделать зону соединения слива с полом.



Квалифицированный монтажник оборудования должен периодически проверять исправность гидравлических соединений.

19. Освещение.

Внутреннюю подсветку мебели обеспечивают флуоресцентные лампы.

Выключатель света расположен сбоку от плафона.



ОСТОРОЖНО! Случайное разбивание ламп. Раны. Загрязнение товара.

- Надеть СИЗ.
- Отключить электрическое питание витрины.
- Достать весь товар.
- Очистить витрину согласно указанному в гл. 22.4.
- Удалить все следы стекла с товара.
- Заложить полностью очищенный товар в витрину.
- Восстановить электропитание.

20. Замена ламп.



**ОПАСНО! Части под напряжением. Электрическое поражение.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!**

Порядок действий:

Шаг	Действие
1	Отключить оборудование от электрического питания.
2	Демонтировать плафон с полки.
3	Снять панель из метакрилата (1), выкрутить лампочку (2) из гнезда и заменить ее на аналогичную новую.
4	Установить новую лампочку, убедившись, что контакты расположены в соответствующих отверстиях.
5	Установить на место панель из метакрилата.
6	Прикрепить плафон к полке.
7	Восстановить электропитание.

21. Ночные шторы (опция).



**ОПАСНО! Части под напряжением. Электрическое поражение.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!**

Чтобы исключить рассеивание холода и обеспечить гигиеничное хранение выставленной продукции в ночное время, можно заказать дополнительно ручные или приводные ночные шторы.



Обеспечить 10 мм между нижним краем шторы и решеткой всасывания.

НЕ нарушать этот предел.

НЕ допускать наложения нижнего края шторы на решетку всасывания.

Порядок действий по установке Ручная шторка	Шаг	Действие
	1	Закрепить опоры шторы А.
	2	Вставить штифт с плоской головкой в держатель шторы А.
	3	Установить крепление шторы В на штору. Вставить В + штору в держатель А.
	4	Повернуть В по часовой стрелке до щелчка.
	Чтобы блокировать штору на каждом обороте: повернуть плоский штифт так, чтобы надпись UP была обращена вверх Другое положение отключает автоматическую блокировку.	

Справочная таблица для завода пружинных механизмов	Ширина ручных штор (мм)	<1250	>1250
	Рекомендуемый предварительный завод при свернутой шторе (кол-во оборотов)	20–30	25–30
	Максимальный завод пружин при полностью развернутой шторе (кол-во оборотов)	50	55

Порядок действий по установке Приводная штора	Шаг	Действие
	1	Завести фиксатор F, повернуть его и заблокировать в гнезде D.
	2	Завести штору с помощью стержня G.
3	Вставить противоположный фиксатор, повторить пункт 1.	

22. Техническое обслуживание и очистка.



ОПАСНО! Части под напряжением. Электрическое поражение.
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ!
НЕ разбрызгивать воду и чистящие средства непосредственно на электрические части витрины (вентиляторы, плафоны, электрические провода и проч.).
НЕ прикасаться к оборудованию мокрыми или влажными руками и босыми ногами.



ОСТОРОЖНО! Холодные поверхности. Раны, ожоги. Поломка стекол.
 Дождаться, пока стеклянные детали достигнут комнатной температуры.
НЕ использовать горячую воду на холодных стеклянных поверхностях.



Защищать руки рабочими перчатками.



*Товар портится от воздействия микробов и бактерий.
 Для охраны здоровья потребителя важно соблюдать санитарно-гигиенические нормы и систему охлаждения.*

Операции по очистке должны включать:

Шаг	Наименование	Описание
1	Мойка	обезжиривание, удаление около 97 % загрязнений
2	Обеззараживание	очистка + дезинфекция: - очистка: удаление видимых загрязнений - дезинфекция: удаление патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки
3	Ополаскивание	
4	Сушка	

22.1. Средства для очистки.

Использовать	- чистую воду температурой в 30°C - чистую ветошь - неагрессивные и нейтральные чистящие средства
Не использовать чистящие средства	- с содержанием спирта и им подобными для очистки деталей из плексигласа. - в порошке - в гранулах - кислотными и щелочными (отбеливатели, аммиак) - концентрированными - неизвестного химического состава - абразивными продуктами, химическими/органическими растворителями - абразивными губками, лопатками, острыми инструментами - агрессивными средствами, растворителями (уксусной, лимонной кислотой и проч.)

22.2. Общие указания.

- Температура очищаемых поверхностей, используемой воды и моющих средств не должна превышать 30°C.
- Аккуратно протереть поверхности насухо мягкой ветошью.


ОСТОРОЖНО!

Хрупкие поверхности, стекло. Вмятины, царапины, коррозия, раны, поломка стекла.
НЕ направлять струю непосредственно на окрашенные или пластмассовые поверхности.

НЕ наносить чистящие средства непосредственно на очищаемые поверхности.

НЕ применять пароструйное оборудование.

НЕ прикладывать слишком много силы.

НЕ направлять струю слишком близко к загрязнению — это может травмировать оператора и загрязнить уже очищенные детали и помещение.

Избегать соприкосновения чистящих средств с находящимся поблизости товаром.

ОСТОРОЖНО!

Средства для пола. Пары. Коррозия. Затруднение дыхания.

Избегать контакта, вдыхания.



Если для внутренней очистки используются гидроочистительные машины (Рис.21): использовать системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ (макс. 30 бар) с расходом, подходящим для удаления всех имеющихся загрязнений.

Поддерживать расстояние не менее 30 см от поверхностей, которые подлежат очистке.

22.3. Очистка наружных частей.

Еженедельно очищать все наружные части витрины. См. "Общие указания" 22. 2.

22.4. Очистка внутренних частей.

Соблюдать указания из глав 22. 1 и 22. 2 и выполнить следующее:

Шаг	Действие
1	Достать весь товар из витрины.
2	Удалить все съемные компоненты, такие как демонстрационные подносы, решетки и т.д.
3	Вымыть теплой водой (макс. 30°C).
4	Продезинфицировать моющим средством, содержащим бактерицидное вещество.
5	Тщательно очистить поддон, сточный желобок и защитную решетку слива воды, удалив все инородные тела, проникнувшие через решетку вытяжки и поднимая при необходимости панель вентиляторов.
6	Тщательно протереть насухо мягкой ветошью.



Если имеются образования наледи, вызвать квалифицированного техника холодильного оборудования.

22.5. Очистение сотовой панели (каждые 6–8 месяцев).

Шаг	Действие
1	Снять крепежный винт опоры сотовой панели.
2	Снять сотовую панель.
3	Следовать пунктам 22. 1 и 22. 2
4	Полностью высушенную сотовую панель следует установить на место под тем же углом.

22.6. Очистка отдельных материалов.

Материал	Что делать	Что не делать
Стекла	<ul style="list-style-type: none"> Использовать ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой. Немедленно удалить сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на прокладки, раму или в петли (стеклянные дверцы). 	<p>НЕ использовать горячую воду для мытья холодных стеклянных поверхностей, поскольку стекло может треснуть и поранить оператора.</p> <p>НЕ использовать шероховатые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности</p> <p>НЕ использовать грязную ветошь.</p>
Пластмасса (профили прокладок дверей)	<ul style="list-style-type: none"> Пользоваться влажной ветошью, смоченной в нейтральном чистящем средстве. Еще раз очистить с помощью мягкой ветоши, смоченной в чистой воде. 	<p>НЕ пользоваться воском, концентрированными чистящими средствами, средствами с содержанием нефти, отбеливателями, аэрозолями для стекла, абразивными чистящими средствами, воспламеняющимися жидкостями.</p>
Алюминий	<ul style="list-style-type: none"> Использовать ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой. Немедленно удалить сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен. 	<p>НЕ применять кислотных и щелочных моющих средств (например, отбеливателя), способных вызвать коррозию поверхностей.</p> <p>НЕ использовать шероховатые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности.</p> <p>НЕ применять пароструйное оборудование.</p> <p>НЕ использовать грязную ветошь.</p>
Дерево	<ul style="list-style-type: none"> Использовать ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (макс. 30°C) мыльной водой. Немедленно удалить сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен. При необходимости перед обработкой всей поверхности выполнить тест на ограниченном и невидимом участке, чтобы убедиться, что чистящее средство не нарушает отделку или лакокрасочное покрытие. 	<p>НЕ применять аэрозоли, кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), соду и растворители, способные вызвать коррозию поверхностей.</p> <p>НЕ пользоваться жесткими, абразивными материалами, которые царапают поверхности.</p> <p>НЕ применять пароструйное оборудование.</p> <p>НЕ использовать ветошь с шероховатой поверхностью.</p> <p>Ограничить применение моющей жидкости, поскольку ее излишнее применение вызывает протечки и разбухание дерева.</p>

22.7. Очистка нержавеющей стали.

В некоторых ситуациях стальные поверхности могут окисляться: металлические предметы, оставленные на влажных поверхностях, накипь, остатки моющих средств на основе хлора или аммиака, известковые отложения или остатки пищевых продуктов, соль соляных растворов, сухие остатки испарившихся жидкостей.

Что делать	<p>Свежие пятна и ржавчина: Очистить при помощи шампуня или нейтральных моющих средств губкой или тканью. Затем удалить все остатки моющего средства, тщательно ополоснуть водой и насухо вытереть поверхность.</p> <p>Застарелые пятна и ржавчина: Использовать химические средства для очистки поверхностей из нержавеющей стали, содержащие 25 % раствор азотной кислоты, или аналогичные вещества.</p> <p>Стойкие пятна и ржавчина: Щеткой очистить нержавеющую сталь, промыть чистящим средством и тщательно высушить.</p>
-------------------	--



*В результате данной операции на поверхности могут появиться царапины из-за применения абразивного метода очистки. **НЕ** использовать соляную кислоту на поверхностях из нержавеющей стали.*



ОСТОРОЖНО! Скользкий пол. Падения.

Убрать с пола все губки, ветошь, остатки воды или чистящего средства.



Осторожно удалить любые остатки чистящего или дезинфицирующего средства.



Тщательно выполнить дезинфекцию, ополаскивание и сушку во избежание распространения вредных бактерий.

22.8. Осмотр частей.

После завершения действий по обеззараживанию, ополаскиванию и сушке выполнить следующее:

Шаг	Действие
1	Убедиться, что все части хорошо очищены и высушены.
2	Убедиться в отсутствии поврежденных или сильно изношенных частей.
3	Заменить изношенные части на новые, предоставленные только производителем.
4	Установить на место полностью высушенные элементы.
5	Восстановить электропитание.

После достижения внутренней рабочей температуры можно снова загрузить продукты в витрину.

23. Заправка хладагентом.



ОПАСНО! Газ-хладагент. Взрыв. Удушье, нарушение сердечного ритма, ожоги от холода, анестезирующий эффект.

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПОЛНОСТЬЮ ОПОРОЖНИТЬ СИСТЕМУ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВОЗГОРАНИЕ. Ожоги. Удушение.

НЕ пользоваться источниками открытого пламени и электрическими приборами поблизости от газовых источников.



Только квалифицированные техники могут осуществлять заправку хладагентом и проводить работы на контуре согласно Европейскому регламенту 842/2006.

Проверить отличную герметичность контура хладагента.

Использовать только разрешенные производителем оригинальные запасные части.



О заправке хладагента см. в руководстве системы.

24. Утилизация витрины.



Данная витрина на 75 % состоит из материалов, которые можно использовать повторно.

Подготовка

- Слить хладагент
- Слить смазочное масло

Обязательства

- Утилизировать витрину необходимо в соответствии с действующим в каждой отдельной стране законодательством по обращению с отходами и при соблюдении норм охраны окружающей среды.
- Данный продукт по действующему законодательству относится к опасным отходам, а значит он не входит в категорию домашних отходов и не может быть вывезен на свалку, а подлежит обязательному отдельному сбору отходов.
- Неповрежденные компоненты холодильного контура следует сдать в специализированные центры по сбору хладагента.



Такие действия, как транспортировка и обработка отходов, должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным персоналом.

Ответственность	Пользователь должен передать витрину в указанный местными властями или производителем центр по сбору отходов и вторичной переработке материалов.	
Витрина состоит из	Материал	Компоненты
	Железная труба	нижняя рама
	Медь, алюминий	холодильный контур, электрическая система и рама дверей
	Оцинкованный лист	основание двигателя, нижние панели, окрашенные панели, конструкция основания, полки, поддоны
	Пенополиуретан (CO ₂)	теплоизоляция
	Закаленное стекло	двери
	Дерево	боковые рамы, запененный модуль
	ПВХ	отбойник
	Полистирол	термоформированные боковые стойки
Поликарбонат	плафон ламп	

25. Гарантия.

Покупатель может воспользоваться предоставленной производителем гарантией только в том случае, если тщательно придерживается инструкций из настоящего руководства, в частности:

- не превышать эксплуатационных ограничений для витрины;
- всегда выполнять постоянное и тщательное техобслуживание;
- допускать к эксплуатации оборудования подготовленных операторов и техников с проверенным опытом и навыками (см. гл. 4–5–6).



Несоблюдение предписаний из настоящего руководства прекращает действие гарантии.

26. Запасные части.



Использовать только оригинальные запасные части.

- Выполнять замену компонентов до их полного изнашивания во избежание ущерба людям и имуществу.
- Выполнять плановые проверки по техобслуживанию, предусмотренные по контракту.

27. Устранение неисправностей.


Неисправность	Возможные причины	Вероятные решения
Витрина останавливается или не запускается	<ul style="list-style-type: none"> • Отключение электроэнергии • Отключен главный выключатель • Вилка не вставлена в розетку • Срабатывание защиты (предохранители, магнитотермические/дифференциальные выключатели) • Неисправность электронного контроллера 	<ul style="list-style-type: none"> • Найти причину отсутствия электроэнергии • Включить выключатель • Вставить вилку • Проверить степень очистки конденсатора • после восстановления электропитания убедиться, что все электрические приборы в магазине способны снова включиться без срабатывания предохранителей чрезмерного напряжения. В противном случае необходимо внести изменения в систему, чтобы дифференцировать включение различных приборов. <p> Если электрическое питание не восстановлено в ближайшее время, сложить товар в холодильную камеру, чтобы не нарушить температуру хранения.</p>
Витрина недостаточно охлаждает	<ul style="list-style-type: none"> • Витрина находится на этапе оттайки • Воздухозаборники закупорены • Товар распределен неравномерно • Конденсатор загрязнен • Витрина находится вблизи от воздушных потоков или источников тепла • Витрина не выровнена 	<ul style="list-style-type: none"> • Дождаться завершения оттайки (около 30 мин) • Освободить воздухозаборники • Разместить товар равномерно и упорядоченно • Очистить конденсатор • Проверить расположение витрины в магазине 1 • Выровнять витрину
Витрина издает слишком много шума	<ul style="list-style-type: none"> • Не затянуты винты и болты • Витрина не выровнена 	<ul style="list-style-type: none"> • Затянуть винтовые и болтовые крепления • Выровнять витрину
Конденсат	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильные условия помещения • Недостаточная циркуляция воздуха • Нагревательные элементы стекол не работают • Стекланные двери не закрыты 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить расположение витрины в магазине • проверить работу вентиляторов и электрических соединений • проверить электрические соединения • Проверить исправность нагревательных элементов • Хорошо закрыть стекланные двери

Температура витрины излишняя или недостаточная	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильные условия помещения • Температура воздуха на выходе не отвечает предусмотренным требованиям • Витрина размораживает • Конденсатор или испаритель замерзают • Конденсатор или испаритель засорены или загрязнены • Товар распределен неравномерно 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить расположение витрины в магазине (гл. 12) • проверить работу вентилятора испарителя • проверить электрические соединения и напряжение на входе • Вентиляторы установлены наоборот, проверить и восстановить направление потока воздуха • Убедиться, что пленум вентилятора достаточен и не имеет препятствий • Убедиться, что давление всасывания отвечает заводским настройкам • Проверить настройки оттайки • Убедиться, что решетка всасывания свободна. • Выполнить очистку. • Разместить товар равномерно и упорядоченно
Утечка воды, плохой запах	<ul style="list-style-type: none"> • Сливы витрины засорены или повреждены • Лоток сбора воды не загерметизирован • Перелив из лотка сбора воды • Между витринами в ряд отсутствуют или не загерметизированы соединения 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистить слив • Отремонтировать или заменить сливы • Загерметизировать • Проверить электрическое подключение к нагревательному элементу испарения • Проверить работу нагревательного элемента испарения • Установить и закрыть соединения
Наличие изморози или наледи	<ul style="list-style-type: none"> в витрине • Вентиляторы не работают в испарителе • Поломка нагревательных элементов • Отсоединение датчика Sdef • Воздушные потоки, которые изменяют циркуляцию охлажденного воздуха 	<ul style="list-style-type: none"> • проверить электрические соединения • Проверить вентиляцию в магазине



При наличии не указанных выше случаев или при невозможности устранить проблему при помощи приведенных инструкций обращаться в ближайший сервисный центр.

ВНИМАНИЕ

	<h3>Ответственность</h3>
Клиент	Подготовить и подвести электрическую линию питания к точке подсоединения холодильной мебели.
Монтажная организация	Обеспечить крепление всех кабелей на входе и выходе из холодильной мебели
АРНЕГ	Арнег снимает с себя любую ответственность в отношении потребителя и третьих лиц за: 1) ущерб, вызванный аварией или неполадками в инженерных системах установленных до холодильной мебели (т.е. в изначальных звеньях технологической линии). 2) повреждение холодильной мебели по причинам, непосредственно связанным неполадками электрооборудования помещения.

Производитель гарантирует работу оборудования в соответствии с его техническими характеристиками в течение гарантийного срока при соблюдении требований инструкции и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, при условии, что монтаж был произведен специализированной монтажной компанией.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты отгрузки оборудования, за исключением электрической и электронной частей, гарантия которых - 6 месяцев при условии правильной установки оборудования третьей стороной.

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии. Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию, которая подготовлена исключительно для наших клиентов.



Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма "ООО Арнег", расположенная по адресу 143325, МО, г.Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, ул.Промышленная, д.4, заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

05060117R 00 12/10/2018



Изготовитель:
ООО «Арнег»,
Россия 143325, Московская обл.,
г.Наро - Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, 4